



# VERBANDSGEMEINDE RUNDSCHAU

**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land und die Ortsgemeinden**

• Althornbach • Battweiler • Bechhofen • Contwig • Dellfeld • Dietrichingen • Großbundenbach • Großsteinhausen • Hornbach  
• Käshofen • Kleinbundenbach • Kleinsteinhausen • Mausbach • Riedelberg • Rosenkopf • Walshausen • Wiesbach

42. Jahrgang

Donnerstag, 21. Dezember 2017

Nr. 51/2017

Z  
W  
E  
I  
B  
R  
Ü  
C  
K  
E  
N  
  
L  
A  
N  
D



*Liebe Mitbürgerinnen  
und Mitbürger,*

© I-vista / pixelio.de

wieder einmal steht Weihnachten vor der Tür. Die letzten Tage des Jahres sind angebrochen. Nehmen Sie sich die Zeit um auf das Vergangene zurückzublicken und dankbar für alles Erreichte zu sein.

Was wären unsere Gemeinden ohne ihre Bürgerinnen und Bürger, die bei den Arbeitsinsätzen, bei der Feuerwehr, den Sozialverbänden oder den Kirchen ehrenamtlich aktiv sind. Was würde uns fehlen, wären nicht die kulturtragenden Vereine in unseren Gemeinden, die unser kommunales Leben auf vielfältigste Weise begleiten.

An dieser Stelle möchte ich Ihnen, liebe Bürgerinnen und Bürger sowie allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern unserer Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land für Ihr Engagement zum Wohle unserer Verbandsgemeinde herzlich danken und wünsche Ihnen und Ihren Familien frohe Weihnachten, friedvolle Feiertage und einen guten Start ins neue Jahr.

Uns allen wünsche ich für das Jahr 2018 Zufriedenheit, Zuversicht und Geduld sowie Freude an den schönen Dingen, die uns das Leben bereitet. Es liegt an uns diese immer wieder ausfindig zu machen.

Ihr  
Jürgen Gundacker  
Bürgermeister

[www.vgzwland.de](http://www.vgzwland.de)



# Integrierte Gesamtschule Contwig

## Begabungsförderung

In vielen Schülern liegen versteckte Begabungen, die oftmals in der Schulzeit unentdeckt bleiben und deshalb auch nicht gefördert werden.

Dabei sprechen wir nicht von einer generellen Hochbegabung, sondern von Teilbegabungen, vor allem in den Fächern Deutsch, Mathematik und Englisch.



Die IGS Contwig hat es sich zur Aufgabe gesetzt, Begabungen zu finden und zu fördern. Hierzu haben wir verschiedene Möglichkeiten:

- Binnendifferenzierung im Unterricht
- Fachleistungsdifferenzierung ab Klasse 7
- Eine spezielle Begabungsarbeitsgemeinschaft in den Fächern Deutsch, Englisch oder Mathematik, an der Schüler mit einer gewissen Begabung für das jeweilige Fach teilnehmen.
- Teilnahme an Wettbewerben
- Spezielle Materialien zur Intelligenzförderung jedes einzelnen Kindes.
- Begabungsarbeitsgemeinschaften, wie z.B. „Jugend forscht“



Auch unser  
Schulhund Rudi ist  
dabei

**IGS Contwig**  
**Oberauerbacherstraße 53**  
**66497 Contwig**  
**06332-996077**  
**info@igs-contwig.de**

**[www.igscontwig.de](http://www.igscontwig.de)**

# 25. Neujahrs- Hallenfußball- Turnier

Meisterschaft um den Wanderpokal der  
Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

Samstag, 13. Januar 2018,  
Beginn: 12:00 Uhr  
Schulsportthalle der IGS Contwig

## Gruppe A:

SG Knopp/Wiesbach  
TV Althornbach I  
SV Palatia Contwig I

## Gruppe B:

SV Großsteinhausen II  
SpVgg Battweiler/Reifen-  
berg II  
FC Kleinsteinhausen

## Gruppe C:

SV Palatia Contwig II  
SV Großsteinhausen I  
TV Althornbach II

## Gruppe D:

SV Hornbach  
SG Bechhofen/Lambsborn  
SC Stambach  
SpVgg Battweiler/Reifen-  
berg I

**Schirmherrschaft:** Bürgermeister Jürgen Gundacker und DIE RHEINPFALZ

**Sportliche Organisation:** TuS Bechhofen

**Ausrichter:** Förderverein „Kultur in der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land“

**Eintritt frei!**

**Verlosung! Unter allen Zuschauern wird ein Reisegutschein verlost.**

**Herausgeber:**

LINUS WITTICH Medien KG

**Druck:**

Druckhaus WITTICH KG

**Verlag:**

LINUS WITTICH Medien KG

**Anschrift:**

54343 Föhren, Europa-Allee 2 (Industriepark Region Trier, IRT)

**Verantwortlich:**

**amtlicher Teil:**  
**redaktioneller Teil:**

Jürgen Gundacker, Bürgermeister  
Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land  
66482 Zweibrücken, Landauer Str. 18-20  
Thomas Bles, Produktionsleiter

**Anzeigen:**

**Erscheinungsweise:** wöchentlich  
**Zustellung:** Kostenlose Zustellung an alle  
Haushalte, Einzelbezug über den Verlag

**Reklamationen Vertrieb:** Tel. 06502 9147-335, -336, -713, E-Mail: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder infolge höherer Gewalt, Unruhen, Störung des Arbeitsfriedens, bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.



## ■ SPRECHSTUNDEN

### ■ Bürgersprechstunde des Bürgermeisters der Verbandsgemeinde

Bürgermeister Gundacker hält jeweils am 2. Donnerstag im Monat eine Bürgersprechstunde ab.

Termine können mit Frau Hellbrück, Tel. 06332/8062101 vereinbart werden.

### ■ Bürgersprechstunde der Gleichstellungs- beauftragten der Verbandsgemeinde

Die Gleichstellungsbeauftragte der Verbandsgemeinde, Frau Andrea Steuer-Anstätt, hält nach Vereinbarung in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, eine Bürgersprechstunde ab. Termine können über das Vorzimmer des Bürgermeisters (Frau Hellbrück) vereinbart werden, Tel.: 06332/8062-101. E-Mail der Gleichstellungsbeauftragten: Gleichstellung@vgzwland.de

### ■ Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

Landauer Str. 18 - 20, 66482 Zweibrücken

Montag bis Donnerstag von 8.30 bis 12.00 Uhr  
und von 13.30 bis 16.00 Uhr

Freitag von 8.30 bis 12.30 Uhr

**Dienstleistungsabend**

Donnerstag von 16.00 bis 18.00 Uhr

**Bitte beachten Sie folgende Ausnahmeregelungen:**

Für den technischen Bereich der Bauabteilung und der Verbandsgemeindekasse gelten folgende Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch von 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr

Donnerstag von 8.30 Uhr bis 12 Uhr und 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr

Freitag von 8.30 Uhr bis 12.30 Uhr.

Telefon 06332/8062-0, Fax 06332/8062999

E-Mail: info@vgzwland.de

E-Mail-Adresse Amtsblatt: amtsblatt@vgzwland.de

www.vgzwland.de

### ■ Schwerbehindertenrecht

**Sprechtage des Landesamtes für Soziales, Jugend und Versorgung**

Das Amt für Soziales, Jugend und Versorgung, Landau hält an jedem 2. Mittwoch im Monat in der Zeit von 9.20 Uhr bis 12.00 Uhr, in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Zimmer 106, einen Sprechtag ab. Vorherige Terminvereinbarung ist erforderlich bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Tel.: 06332/8062-204

### ■ Ehrenamtlicher Besuchsdienst der Ver- bandsgemeinde Zweibrücken-Land

Ansprechpartner: Herr Bernd Ibisch, Hauptstr. 15, 66484 Battweiler, Telefon: 06337 / 20 99 032, bernd.ibisch@pflugestuetzpunkte.rlp.de

Auskünfte erteilt auch die Leitstelle „Älter werden“ der Kreisverwaltung Südwestpfalz, Frau Karina Frisch, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Telefon: 06331 / 809-333, k.frisch@lksuedwestpfalz.de

### ■ Kontaktperson des Pflegekinderdienstes

Frau Krottschenko, Tel: 06331/809-561, Frau Kahlmeyer Tel. 06331/809-196 und Herr Monz, Tel. 06331/809-211 bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz zuständig für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land.

### ■ Kindertagespflege

Vermittlung qualifizierter Tagesmütter zur individuellen Kinderbetreuung, Kreisverwaltung Südwestpfalz, Frau Weber, Tel: 06331 / 809 - 110

### ■ Sprechstunde der Schiedsperson

Die Schiedsperson der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Frau Angelika Küttner, ist jederzeit unter Telefon 06372/5727 (persönlich oder Anrufbeantworter) zu erreichen.

Besprechungen finden nach vorheriger Terminvereinbarung vor Ort oder im Verwaltungsgebäude der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land statt.

### ■ Sprechstunden der Kreisjugendpflegerin

Die Jugendpflegerin, Frau Jessica Stadler, hält in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Zimmer Nr. 107 Sprechstunden ab. Termine können nach telefonischer Vereinbarung unter Tel.Nr. 06332/8062-220 festgesetzt werden.

### ■ Sprechstunde von Förster Leis

Revier Bechhofen

Zuständig für die Gemeindewälder Battweiler, Bechhofen, Contwig, Dellfeld, Großbundenbach, Käshofen Kleinbundenbach, Rosenkopf und Wiesbach

**telefonische Sprechstunden:** montags zwischen 17.00 Uhr und 18.00 Uhr telefonisch unter der Telefonnummer 06387/993537.

### ■ Sprechstunde von Förster Rolland

Revier Zweibrücken

zuständig für die Gemeindewälder Althornbach, Dietrichingen, Kleinsteinhausen, Mauschbach, Riedelberg und Walshausen.

Termin nach Absprache unter Tel. Nr. 01522 8851035

### ■ Sprechstunde des Privatwaldbetreuers

Die Sprechstunde des Privatwaldbetreuers, Herrn Uwe Bischoff, findet mittwochs von 15.30 Uhr bis 17.30 Uhr im Forstamtsgebäude, Erlenbrunner Str. 177, 66955 Pirmasens-Erlenbrunn, Tel.: 06331/14520, statt.

### ■ Öffnungszeiten der Kommunalen Jobcenter

Die Dienststelle des Kommunalen Jobcenter in Zweibrücken, Maxstr. 1 (Gebäude der Sparkasse SWP) ist zu folgenden Zeiten geöffnet:

Montag	08.00 Uhr - 12.00 Uhr
und von	14.00 Uhr - 16.00 Uhr
Donnerstag	08.00 Uhr - 12.00 Uhr
und von	14.00 Uhr - 17.00 Uhr

Darüber hinaus sind abweichende Terminabsprachen jederzeit möglich.

Für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land: Tel.Nr. 06332/5699-0

### ■ Gemeindewald Großsteinhausen

Ansprechpartner: Uli Osterheld, Tel: 06398 / 993091

### ■ Finanzamt Pirmasens

Telefon 06331/711-0 (Fax: 06331/711-30950)

Öffnungszeiten des Service-Centers:

Montag + Dienstag	8:00 - 16:00 Uhr
Mittwoch + Freitag	8:00 - 12:00 Uhr
Donnerstag	8:00 - 18:00 Uhr

Internet: [www.finanzamt-pirmasens.de](http://www.finanzamt-pirmasens.de)

E-Mail: [Poststelle@fa-ps.fin-rlp.de](mailto:Poststelle@fa-ps.fin-rlp.de)

Info-Hotline der Finanzämter: 0261-20 179 279

„Ach du fröhliche...“

mit Schauspielerin  
Silvia Beringas &  
Musiker Matthias Wolf

Ein  
satirisch  
humorvolle  
Lesung mit Musik.  
Es geht um das Fest der  
Feste, dabei werden einige typische  
Erscheinungen aufs Korn genommen,  
ob die Betriebswirtschaftler nicht  
das obligate Krippenspiel in der Grundschule  
auch kritische Texte sind zu hören, wenn es im Gedicht  
heißt „morgen kinder wird's nichts geben“  
Aber bei aller Kritik und z.Tl. bitter Satire  
immer  
bleibt  
das  
Programm  
schönhafter

Mittwoch, 27. Dezember 2017, um 20.00 Uhr, Einlass ab 19.15 Uhr  
im Bürgerhaus Althornbach  
Vorverkauf 10,- € / Abendkasse 12,- €

Karten: Allianzbüro Ziemer/Tel. 06338 273  
oder Uli Klein 06336 1430

## ■ Arbeitsgericht

Das Arbeitsgericht Kaiserslautern - Auswärtige Kammern Pirmasens - hält jeweils am 2., 4. und 5. Donnerstag im Monat im Sitzungssaal 2 bzw. 4 des Pfälzischen Oberlandesgerichts Zweibrücken, Schlossplatz 7, 66482 Zweibrücken, einen Gerichtstag ab.

## ■ WICHTIGE RUFNUMMERN

### ■ Wasserversorgung und Kanalisation

Rufbereitschaft Wasserversorgung 0171-7777559  
Rufbereitschaft Kanalisation 0151-12105362

### ■ Pfalzwerke Netz AG

Stromversorgung 06841-90 62 15  
Störungen im Stromnetz 0800 79 77 77 7  
Störungsdienst Gas 0800-1003449 gebührenfrei  
Verbandsgemeinde-Verwaltung  
Zweibrücken-Land 06332-8062-0  
Kreisverwaltung Südwestpfalz 06331-809-0

### ■ Frauenhaus Pirmasens

Email: frauenhaus-pirmasens@t-online.de, Tel.: 06331- 92626

### ■ IST Interventionsstelle bei Gewalt

Information und Beratung bei Gewalt in engen sozialen Beziehungen, Winzler Str. 20-24 (Eingang Neue Häfnersgasse), 66955 Pirmasens, Tel.: 06331- 289431

### ■ Wehrleiter und Wehrführer

im Bereich der Verbandsgemeinde

Verbandsgemeindewehrleiter Markus Schmidt,  
66484 Althornbach, Tel.-Nr. 0179-6923406, 06338-809452

Ortsgemeinden	Wehrführer
Althornbach	Frank Böhm, Tel. 0160-2346797
Battweiler	Matthias Klos, Tel. 0172-6867242
Bechhofen	Martin Amann, Tel. 0179-4680479
Contwig	Arthur Lorenz, Handy-Nr. 0176 55 48 61 73
Dellfeld	Thorsten Preyer, Tel. 06336-1528
Dietrichingen	Theresa Schäfer, Tel. 06338-235
Großbundenbach	Oliver Bettinger, Tel. 0176-61597761
Großsteinhausen	Patrick Maske, Tel. 06339-2554546 Handy-Nr. 0151-10751381
Hornbach	Oliver Feix, Tel. 0176-63372959
Käshofen	Andreas Schumacher, Tel. 0177-2855736
Kleinbundenbach	Gerlinger Manfred, Tel. 06337-6278 Handy: 0171-4027140
Kleinsteinhausen	Thomas Leicher, Tel. 0178-6845535
Mauschbach	Marc Dahlhauser, Tel 0171-5018179
Riedelberg	Christian Mutzl, Tel. 0163-8369713
Rosenkopf	Tim Fuhrmann, Tel. 0160-7198708
Walshausen	Peter Zimmer, Tel. 0177-5640619
Wiesbach	Florian Buchmann, Tel. 06372-9919082, Handy-Nr. 015757189060

## ■ NOTRUF

### ■ Polizei- und Feuerwehr-Notrufe

(Ohne Vorwahl)

Polizei-Notrufe, Polizeiinspektion Zweibrücken	110
Feuerwehr-Notrufe	112
Polizei	
Polizeiinspektion und	
Kriminalbezirksdienststelle Zweibrücken	06332/976-0
Polizeiinspektion und	
Kriminalinspektion Pirmasens	06331/5200
Rettungsdienst - 1. Hilfe	
Rettungsleitstelle Landau	112
Deutsches Rotes Kreuz Zweibrücken	06332/97130
Deutsches Rotes Kreuz, Homburg	06841/2880
Arbeiter-Samariter-Bund Zweibrücken	06332/4824-0
Arbeiter-Samariter-Bund Pirmasens	06331/70026
Krankenhäuser Zweibrücken	
St. Elisabeth Krankenhaus	06332/82-0
Krankenhaus Pirmasens	
Städt. Krankenhaus	06331/7140
Krankenhäuser Homburg	
Universitätskliniken im Landeskrankenhaus	
Homburg	06841/16-0
Giftnotruf	06841/19240

## ■ BEREITSCHAFTSDIENST

### ■ Dienstbereitschaften der Apotheken

Die Dienstbereitschaften der Apotheken im Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land sind unter folgenden Telefon-Nr. zu erfahren (aus dem Festnetz 0,14 €/Min. / Mobilfunknetz max. 0,42 €/Min.)

Tel. Nr. 01805-258825-66484

für Althornbach, Battweiler, Dietrichingen, Großsteinhausen, Kleinsteinhausen, Riedelberg und Walshausen

Tel. Nr. 01805-258825-66894

für Bechhofen, Käshofen, Rosenkopf und Wiesbach

Tel. Nr. 01805-258825-66497 für Contwig

Tel. Nr. 01805-258825-66503 für Dellfeld

Tel. Nr. 01805-258825-66501 für Groß- und Kleinbundenbach

Tel. Nr. 01805-258825-66500 für Hornbach und Mausbach

### ■ Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation Thaleischweiler-Fröschen/ Zweibrücken-Land

Der Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation, Hauptstraße 15, 66484 Battweiler, ist unter der Tel.Nr. 06337/99500-0 zu erfragen. Sprechstunde für Alzheimer- und Demenzberatung. Termine nach Vereinbarung unter Tel: 06337/99500-0.

### ■ Arbeitgeber-Hotline

#### bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz

Eine ganztägige Kontaktaufnahme ist unter der Hotline-Nummer 06331/809-111 möglich.

### ■ Ärztlicher Bereitschaftsdienst

**Für die Gemeinden: Althornbach - Battweiler - Contwig - Dellfeld - Dietrichingen - Großbundenbach - Großsteinhausen - Hornbach - Käshofen - Kleinbundenbach - Kleinsteinhausen - Mausbach - Riedelberg - Walshausen**

Notfalldienstzentrale im St. Nardini Klinikum (St. Elisabeth Krankenhaus) in Zweibrücken, Tel. 06332/9138210.

Die Dienstzeiten der Notfalldienstzentrale sind:

- Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr bis zum Folgetag, 7.00 Uhr

- Mittwoch von 14.00 Uhr bis Donnerstag, 7.00 Uhr

- Freitag von 16.00 Uhr bis Montag, 7.00 Uhr

- Am Vortag eines Feiertags von 18.00 bis zum nachfolgenden Tag, 7.00 Uhr

=====

**für die Gemeinden: Bechhofen - Rosenkopf - Wiesbach: Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale Landstuhl beim St.-Johannis-Krankenhaus, Telefon 06371/19292**

Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr

bis Folgetag 07.00 Uhr

Mittwoch von 13.00 Uhr

bis Donnerstag 07.00 Uhr

Freitags von 18.00 Uhr

bis Montags 07.00 Uhr

an Feiertagen vom Vorabend 20.00 Uhr

bis zum Folgetag 07.00 Uhr

=====

**Bereitschaftsdienstzentralen für Kinder und Jugendliche:**

Kinderklinik Kohlhof, Neunkirchen

samstags 8.00 Uhr bis montags 8.00 Uhr Tel. 06821 / 363-2002

=====

**Zahnärztlicher Notdienst:** www.zahnarzt-notdienst.de

### ■ Ärztliche Impfberatung

Telefonische Beratungen und Auskünfte zu Impfungen

Frau Christine Barlet, Tel. 06331/809-413

## Redaktionsschluss-Vorverlegungen

Zahlreiche Feiertage im Jahr 2017 machen eine **Vorverlegung des Redaktionsschlusses** und somit ein früheres Eintreffen der digitalen Daten im Verlag erforderlich.

**KW 52/2017: Silvester/Neujahr - Redaktionsschluss:**  
Dienstag, 19.12.2017, 18 Uhr

**KW 1/2018 - Redaktionsschluss:**  
Donnerstag, 28.12.2017, 18 Uhr  
im Verlag.



### ● Althornbach

**Jugendfeuerwehr Althornbach:** Wir treffen uns mittwochs von 17:45 Uhr bis 19:15 Uhr am Feuerwehrgerätehaus Althornbach. Wenn du 10 Jahre und älter bist, kannst du unsere Mannschaft gerne ergänzen. Wir freuen uns auf dich! –Ansprechpartner: Timmy Sauter, Telefon 0152 242 141 21

#### TV 1903 Althornbach:

Trainingszeiten der A-Jugend : A-Jugend (95 - 97) Montag und Mittwoch von 17:30 Uhr bis 19:00 Uhr auf dem Sportplatz in Althornbach

Wintersaison: Schulturnhalle Hornbach, Mittwoch 17:00 Uhr bis 18:00 Uhr.

#### Schachfreunde 1963 Althornbach

Jugendtraining: freitags 18:30 – 20:00 Uhr im DGH  
Alle Kinder und Jugendlichen, die Freude am Schach haben oder das königliche Spiel erlernen wollen, sind herzlich zum Schnuppern eingeladen.

### ● Bechhofen

#### Kinderkreis Bechhofer Kirchenspatzen

dienstags 17:00 – 18:00 Uhr im Gemeindesaal der Prot. Kirche TUS Eintracht 1912 Bechhofen e.V.

Trainingszeiten in der Turnhalle:

#### Gymnastik

Dienstag: Linen- Dance 17:30-18:30 Uhr

Mittwoch: Gymnastik- Frauen 18:30-19:30 Uhr

Gymnastik- Männer 19:30- 21:00 Uhr

Donnerstag: Kinder- Turnen (3-6 Jahre): 16:15- 17:15 Uhr

Kinder- Turnen (6-9 Jahre): 17:15- 18:15 Uhr

#### Tennis

(8-15 Jährige): sonntags 13:00 – 16:00 Uhr

#### Fußball:

Ansprechpartner Jugend: Sören Bernhard

(Jugendleiter – 0176-24702549)

#### Trainingszeiten: JFG Königsbruch (Bechhofen/Bruchhof/Waldmohr)

##### A-Jugend (Jahrgang 1999 – 2000)

Bruchhof Montag 19:00 – 20:30 Uhr

##### Raimund Forsch (0171-8237045)

##### B-Jugend (Jahrgang 2001 – 2002)

Bruchhof Montag 19:00 – 20:30 Uhr

##### Sven Bernhard (0179-5439006)

##### C-Jugend (Jahrgang 2003 – 2004)

Bruchhof Montag 17:30 – 19:00 Uhr

##### Mathias Hafner (0176-20408154)

##### D-Jugend (Jahrgang 2005-2006)

Bruchhof Donnerstag 17:15 – 18:45 Uhr

Marc Burkart (0176-40144551)

#### Trainingszeiten: JSG Bechhofen / Bruchhof

##### E-Jugend (Jahrgang 2007-2008)

Bechhofen Donnerstag 17:00 – 18:30 Uhr

Sören Bernhard (0176-24702549)

##### F-Jugend (Jahrgang 2009-2010)

Bechhofen Mittwoch 17:15– 18:30 Uhr

Michael Scherer (0176-15444542)

##### G-Jugend (Jahrgang 2011 und jünger)

Bechhofen Dienstag 17:00 – 18:15 Uhr

Christoph Miklis (0172-7800564)

#### Schützen: dienstags und freitags im DGH von 19:00 – 22:00 Uhr

Jugendliche ab 12 Jahren, Infos bei Andreas Tischer

Tel.: 0160-5354183

#### Skate-Club Saarpfalz – Bechhofen

Vereinstraining auf der Rollsportanlage oder in der Turnhalle in Bechhofen:

**Anfänger:** montags, 17:00 – 18:30 Uhr

mittwochs, 16:00 – 17:30 Uhr

#### Wettkampfgruppe:

montags, 18:00 – 19:30 Uhr

Mittwochs bei gutem Wetter auf der Rollsportanlage 18:00 – 19:30 Uhr, bei schlechtem Wetter in der Turnhalle, donnerstags 17:30 – 19:00 Uhr freitags, 16:30 – 18:00 Uhr

**JUZ – Bechhofen:** Der **Jugendraum** ist ab sofort freitags von 15.00 Uhr bis ca. 20.00 Uhr für alle **12 – 15 - jährige geöffnet**.

Bei Interesse zur Öffnung des Jugendraumes für andere Altersgruppen bitte bei Hetzer Wolfgang, Hauptstr. 63, melden.

### ● Contwig

**SV Palatia Contwig** Trainingszeiten der Jugend/ Wintersaison Schulturnhalle IGS, Oberauerbacherstraße:

**Bambinis** bis 6 Jahre: Dienstags von 16.00 bis 17.00 Uhr

**F- und E- Jugend** - 7 bis 10 Jahre: Donnerstags von 16.00 bis 17.00 Uhr

**D- und C-Jugend** - 11 bis 14 Jahre: Mittwochs von 19.00 bis 20.30 Uhr

**B- und A- Jugend** - 15 bis 18 Jahre: Freitags von 20.30 bis 22.00 Uhr  
B- und A-Jugend trainieren Mittwochs in Absprache auch auf dem Sportplatz ab 19.00 Uhr

Infos auch unter Tel: 06332-5407

#### Sportschützenverein 1960 e.V. Contwig

Trainingszeiten Jugendliche: dienstags und freitags von 19:00 – 20:30 Uhr .

#### DLRG Ortsgruppe Contwig e.V.

Trainingszeiten freitags:

gerade KW Gruppe 1: 17.00 Uhr bis 17.45 Uhr

Gruppe 2: 17.45 Uhr bis 18.30 Uhr

ungerade KW Gruppe 1: 17.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Gruppe 2: 18.00 Uhr bis 19.00 Uhr

Das Training findet im Lehrschwimmbecken des Hofenfelsgymnasiums Zweibrücken statt. Weitere Infos unter Tel. Nr. 06332/56355 nach 18.00 Uhr

#### VT Contwig e.V., Trainingszeiten für Kinder – und Jugendliche

**Move your Body! (altersoffen)** bei S. Stadler: montags 19:15-20:45 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen allgemein Jungen (3-6 Jahre)**, bei N. Enkler: dienstags 16:30-17:30 Uhr, Turnhalle VT Contwig

**Turnen allgemein Jungen (ab Grundschule)**, bei N. Enkler: dienstags 17:30-18:30 Uhr, Turnhalle VT Contwig

**Turnen allgemein Mädchen (3-6 Jahre)**, bei M. Sefrin: mittwochs 16:00-17:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen allgemein Mädchen (ab Grundschule)**, bei M. Sefrin: mittwochs 17:00-18:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen allgemein Mädchen (3-6 Jahre)**, bei M. Sefrin: freitags 16:00-17:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen allgemein Mädchen (ab Grundschule)**, bei M.Sefrin: freitags 17:00-18:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Leistungskader Mädchen**, bei A.Schaefer, L.+J.Frank, M.+S.Trefz: montags 17:00-19:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Leistungskader Mädchen**, bei A.Schaefer, L.+J.Frank: donnerstags 17:00-19:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Nachwuchskader Mädchen**, bei A.Schaefer, L.+J.Frank, M.+S.Trefz: montags 17:00-19:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Nachwuchskader Mädchen**, bei A.Schaefer, L.+J.Frank: donnerstags 17:00-19:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Nachwuchskader Mädchen**, bei A.Schaefer, L.+J.Frank, S.Trefz: freitags 16:00-18:30 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Nachwuchs Mädchen**, bei M.+S.Trefz: donnerstags 17:00-18:30 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Eltern-Kind-Turnen, (ca. 1-3 Jahre)**, bei M.Nagel: freitags 16:00-17:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Tischtennis (Schüler/innen):** donnerstags 17:00-19:00 Uhr, Turnhalle VT-Contwig

**Volleyball (altersoffen)**, bei S. Bollmann: donnerstags 20:30-22:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Power Fitness (altersoffen)**, bei T. Sefrin: donnerstags 19:00-20:30 Uhr, Sommer: Schulturnhalle der IGS-Contwig (im Winter: Grundschule Contwig, Maßweilerstraße 8)

**Faszial-Training, Body Jump, Dance and More (altersoffen)** ab Sep. 2017 bei T. Sefrin: montags 19.30 – 20.30 Uhr, Turnhalle der VT Contwig

**Showtanz (altersoffen)** bei T. Sefrin: montags 20.30 – 21.30 h, Turnhalle der VT Contwig

**Badminton (altersoffen)**, bei D. Trefz: montags 19:30-22:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig und freitags 17:30-19:00 Uhr, Turnhalle VT-Contwig

Kontaktinformationen unter [www.vtcontwig.de](http://www.vtcontwig.de) oder [info@vtcontwig.de](mailto:info@vtcontwig.de)

#### Tennisclub Contwig e. V.

##### Trainingszeiten für Kinder und Jugendliche

##### Montags und donnerstags 16.00 Uhr

Im Winter: Montags Schulturnhalle IGS, Contwig;

Donnerstags Schulturnhalle GS Stambach

Im Sommer: Tennisplätze des TC Contwig am Freischwimmbad



Das Angebot gilt sowohl für Anfänger, als auch für Leistungsgruppen. Schnupperkinder sind willkommen.

Info: Edith Müller, Tel. 06332-50858 o. 0172-6956475

E-Mail: edith.mueller@ifb24.de

**Jugendfeuerwehr Contwig:** Jugendstunde der JFW ab 10 Jahren Freitag von 18:00 bis 20:00 Uhr in der Feuerwache Contwig in der Fröhenstraße. Weitere Auskünfte erhalten sie direkt in der Feuerwache, Tel. 06332 / 478580

**DRK Bereitschaft Contwig, Dellfeld und Rieschweiler - Mühlbach (Jugendrotkreuz)**

Gruppenstunde des JRK ab 6 Jahren: Dienstags 17:30 - 19:00 Uhr (außer in den Schulferien) im DRK Heim (Blumenstrasse) in Contwig. Ziel des JRK ist es schon frühzeitig Kinder für die Erste-Hilfe-Idee zu begeistern und zu verdeutlichen, dass Verantwortung wichtig ist und obendrein auch Spaß macht. Es soll helfen Ängste abzubauen und praktische Erfahrungen zu vermitteln, die Kinder ermutigen und befähigen, im Notfall helfend tätig zu werden. **Anmeldungen sind im Büro des DRK Contwig unter der Büronummer 06332-568860 erforderlich.**

**Taekwondo Devils e.V. Contwig:**

Trainingszeiten für Kinder ab 7 Jahren unter [www.tkd-devils-contwig.de](http://www.tkd-devils-contwig.de) oder bei Axel Conrad Tel.: 0174 - 829 36 29

**Angelfreunde Contwig**

An jedem 3. Sonntag im Monat treffen sich die Jungfischer im Vereinsheim zum theoretischen und praktischen Unterricht. Jugendwart Thomas Unruh Tel.-Nr 0172 / 7756002

**Waldjugend:** Gruppenstunde samstags von 14:00 - 16:30 Uhr im Waldjugendheim. Horstleitung: Ralf Wilhelm: Tel.: 0176-67497408, email: ninetytwo@hotmail.de

**Schützverein Stambach:**

Trainingszeiten für Jugendliche: dienstags von 19 bis 20 Uhr

### ● Dellfeld

**KV Dellfeld Jugend:**

**Interesse am Jugendkegeln?**

**Dann bist du hier richtig!**

Jugendtraining findet jeden Mittwoch von 16:00 bis 18:00 Uhr auf unseren Kegelbahnen im Bürgerhaus Dellfeld statt.

Bis zu vier Wochen Probetraining zum Reinschnuppern, ganz ohne Verpflichtung.

Falls Ihr Lust habt kommt doch einfach mal mittwochs vorbei wir freuen uns schon auf euch.

Gerne stehen wir auch für eine erste Kontaktaufnahme mittwochs telefonisch unter 06336 / 839357 zur Verfügung.

### ● Großsteinhausen

**Jugendfeuerwehr Großsteinhausen/Riedelberg:** Gruppenstunde der JFW für Kinder und Jugendliche von 10-16 Jahren aus Großsteinhausen und näherer Umgebung: 14-tägig freitags von 18:00 - 20:00 Uhr (ungerade Kalenderwoche) in der Feuerwache Großsteinhausen (Hauptstraße 18a). **Jugendwartin: Frau Franziska Ernst, Tel. 0176-51199239**

**Mutter und Kindkreis:**

freitags um 15:30 Uhr im Kindergarten in Bottenbach

### ● Hornbach

**Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach u. Althornbach** - Jugend - Termine und Veranstaltungen im Jugendheim in Hornbach Rückfragen beim Prot. Pfarramt Hornbach, Tel: 06338/993040 (alle anderen Termine unter Hornbach nachlesen)

Weihnachtsferien vom 22.12. bis 09.01.2018 - in dieser Zeit finden keine regelmäßigen Gruppen und Kreise statt!

**Turnverein 1878 Hornbach e.V.**

Angebote für Kinder und Jugendliche

**Eltern-Kind-Turnen/Turnen für Kindergartenkinder,** Dienstag, 16:15 Uhr- 17:15 Uhr (STH), Anja Hofer

**Turnen für Kinder ab der Grundschule,** Dienstag, 17:15 Uhr - 18:15 Uhr (STH) - Anja Hofer

**Tanzwerge - Kindertanzgruppe ab 3 Jahre** - Mittwoch, 17:00 - 18:00 Uhr (PH) - Tanja Kühn

P.H. = Pirminiusshalle, STH.= Schulturnhalle,

Weitere Informationen unter [www.tv-hornbach.de](http://www.tv-hornbach.de) oder bei Martina Kurschilgen Tel.: 06338 - 994973, [martina.kurschilgen@t-online.de](mailto:martina.kurschilgen@t-online.de)

### Trainingszeiten der Jugendmannschaften des SV Hornbach:

Bambini: Mittwoch, 17:00 - 18:00 Uhr in Hornbach

E Jugend: mittwochs, 17:00 - 18:30 Uhr in Hornbach; freitags, 17:00-18:30 Uhr in Rimschweiler

**Jugendfeuerwehr Hornbach:**

Du bist zwischen 10 und 16 Jahren alt, suchst ein neues Hobby welches interessant und spannend ist und gleichzeitig auch Spaß macht? Hast Du Interesse, später mal in der aktiven Feuerwehr tätig zu sein und Menschen und Tieren in der Not zu helfen?

Dann kannst Du Dich bei der Jugendfeuerwehr der Stadt Hornbach melden. Bei uns bist Du genau richtig. Wir bieten über das ganze Jahr Spiele, Spaß und theoretische sowie praktische Ausbildung im Bereich der Feuerwehr an.

Die Übungsabende der Jugendfeuerwehr Hornbach sind immer 14-tägig an einem Donnerstag von 18.00 Uhr bis 20.00 Uhr im Feuerwehrgerätehaus, Bahnhofstraße, Hornbach.

Nähere Auskunft erteilt Dominik Schmid, Jugendwart, unter folgender Telefonnummer: 0170/2640178.

### ● Käshofen

**TTC Käshofen**

**Tischtennis** für Schüler und Jugendliche:

montags und donnerstags 17:30-19:30 Uhr

**Gymnastik** (Schulkinder): mittwochs 17:30-18:30 Uhr

(Kindergartenkinder): mittwochs 16:30-17:30 Uhr

### ● Kleinbundenbach

**Reitverein „Bundenbacherhöhe“,**

**Reitunterricht ab 6 Jahre:** montags, 15:30 - 19:00 Uhr, für Anfänger und Fortgeschrittene, Ansprechpartner: Anja Hüther 06332-4090720, Handy: 0152/33675380, Nadia Schreiber 0170-4183400

**Voltigieren ab 6 Jahre:** mittwochs und freitags von 17 - 20 Uhr Ansprechpartner: Michelle Kiefer 0176-30710894

Schnuppertraining ganz ohne Verpflichtung.

### ● Kleinsteinhausen

**Musikverein „Schwarze Husaren“ e.V. Kleinsteinhausen**

Proberaum: DGH in Kleinsteinhausen

Jugendorchester jeden Freitag ab 18:00 Uhr bis 19:30 Uhr

Fortgeschrittene jeden Donnerstag von 19:30 - 21:30 Uhr

Jeden ersten Samstag im Monat findet eine Gesamtprobe (mit „Not-Verpflegung“) von 11:00 Uhr bis 14:00 Uhr im Übungsraum statt!

Nähere Infos: Dirigent Herr Erich Gingrich, Tel. 06339-371

**FC Kleinsteinhausen:**

Turn- und Bewegungsstunde für Kinder von 3 - 6 Jahren: dienstags von 17:30 - 18:30 Uhr in der Mehrzweckhalle am DGH

Tanzkurs für Kinder von 8 - 14 Jahren: mittwochs 18:00 - 19:00 Uhr in der Mehrzweckhalle. (Einstieg ist jederzeit möglich)

### ● Wiesbach

**SC „Mach mit - bleib fit“ e.V. Wiesbach**

Mutter(Eltern)-Kind-Turnen: montags 16:00-17:00 Uhr

Kinderturnen (ab 6 Jahren): montags 17:00-18:00 Uhr

Hits für Kids (ab 9 Jahren): montags 18:00 - 19:00 Uhr.

Alle Kurse finden in der Schulturnhalle der Grundschule statt.

**SV Wiesbach- Jugendabteilung**

Die Jugendabteilung des **SV Wiesbach** sucht immer **Verstärkungen für seine Jugendmannschaften.**

Nähere Infos bei Jugendleiter Emil Mayer, Telefon: **0176/26746427**

Infos auch über [www.svwiesbach.de](http://www.svwiesbach.de)

**Änderungen bzw. weitere Freizeitangebote und Veranstaltungen der Vereine bitte an:**

Kreisjugendpflegerin Jessica Stadler

Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

Landauerstr. 18-20

66482 Zweibrücken

Tel.: 06332/8062 220

Fax: 06332/8062 999

E-mail: [j.stadler@vgzwland.de](mailto:j.stadler@vgzwland.de)

## ■ WERTSTOFFHOF ■ ■ ■ ■

### ■ Recyclinghof Contwig

Recyclinghöfe des Landkreises sind Entsorgungseinrichtungen, bei denen sowohl verwertbare Abfälle als auch bestimmte Problemabfälle aus Privathaushalten angenommen werden.

Der Recyclinghof Contwig befindet sich am Ende der Bahnhofstraße hinter dem Sportplatz., Tel. 06332/50496.

Öffnungszeiten:

Mo - Fr 08.30 - 12.00 Uhr  
13.00 - 16.30 Uhr

Sa 08.30 - 12.00 Uhr

Am Recyclinghof sind amtliche Restmüllsäcke (40 Inhalt) zum Preis von 2,40 EUR/Stück erhältlich.

Für weitere Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiter der Kreisverwaltung zur Verfügung:

Abfall-Hotline für Privathaushalte:

Herr Lickteig, Tel. 06331/809-263

Abfallberatung für Gewerbe, Dienstleistungsbetriebe, Schulen und Kindergärten:

Herr Müller, Tel. 06331/809-238

Bauschuttdeponien und Recyclinghöfe:

Herr Patrick Müller, Tel. 06331/809-123

Illegale Abfallablagerungen:

Herr Fidyka, Tel. 06331/809-219

## ■ WIR GRATULIEREN ■ ■ ■

### Hinweis

Am 01.11.2015 ist das neue Bundesmeldegesetz (BMG) in Kraft getreten. Die Meldebehörde ist zukünftig nur noch berechtigt Auskunft zu erteilen bei Altersjubiläen ab dem 70. Geburtstag, jedem 5. weiteren Geburtstag (75, 80 usw.) und ab dem 100. Geburtstag jeder folgende Geburtstag. Ehejubiläen können ab dem 50. und jedem weiteren Ehejubiläum veröffentlicht werden.

### Altersjubiläen in der Zeit vom 25.12. bis 31.12.2017

#### Althornbach

30.12. Herr Lauer Nikolaus  
Luitpoldstraße 11 Zum 80. Geburtstag

#### Bechhofen

30.12. Herr Niebergall Horst  
Mühlstraße 22 Zum 80. Geburtstag

#### Contwig

28.12. Herr Mohrbach Wolfgang  
Hauptstraße 68 Zum 70. Geburtstag

#### Contwig OT Stambach

31.12. Frau Stöckle, Liselotte Landauer Straße 26 Zum 80. Geburtstag

#### Hornbach

30.12. Herr Antonuccio Joseph  
Mühlstraße 6 Zum 95. Geburtstag



## KULTUR ■ ■ ■ ■

### Stadt Zweibrücken

### Kurse der Jugendkunstschule Zweibrücken



#### Jahreskurs: Bildende Kunst

Zeichnung, Malerei, plastisches Gestalten, einfache Drucktechniken, Buchgestaltung, Wandgestaltung im öffentlichen Raum. Es werden im

Rahmen des Kurses auch bedeutende Künstler vorgestellt und Ausstellungsbesuche unternommen. Die Kursteilnehmer können jederzeit in den laufenden Kurs einsteigen.

Termin: Freitag, 15.00 – 17.00 Uhr

Dauer: Kursbeginn 12.01.2018. Ende 21.12.2018. Der Kurs findet auch in den Schulferien statt.

Teilnehmer: In der Regel wird in zwei Gruppen gearbeitet, 06 – 10 Jahren und ab 11 Jahren

Kursgebühr: Monatlich 30,00 Euro, incl. Materialkosten

Leitung: Dr. Jürgen Ecker und weitere Dozenten

#### Neu: Akademische Atelieregemeinschaft

Ein besonderes Angebot des Kunstvereins Zweibrücken für Studierende der medizinischen Fakultät Homburg und der Fachhochschule/Universität Zweibrücken. Neben Gesprächen über Kunst und Ausstellungen steht das praktische Arbeiten in den beiden großen Ateliers

im Vordergrund. Kennenlernen verschiedener Techniken in Malerei, Zeichnung und plastischer Gestaltung.

Termin: Vorbereitend Mittwoch, 17. Januar, 19.00 Uhr.

Beginn: 24. Januar. Primär in den Vorlesungszeiten des WS und SS, nach Vereinbarung auch in der vorlesungsfreien Zeit.

Jeweils mittwochs 19.00 – 21.00 Uhr.

Materialkosten sind zu entrichten.

Leitung: Dr. Jürgen Ecker und Dr. Kurt W. Becker

#### Kurs: COMIC – Werkstatt

Wir lernen eigene Comics zu gestalten und setzen uns dabei mit den zeichnerischen und sprachlichen Grundlagen ihrer Herstellung auseinander: Figuren erfinden, Bewegungslinien und Zeichen, Sprechblasen und Lettern, Seitenaufbau und Einstellgrößen, Schreiben eines „Drehbuches“ uvm.

Kurs A: Freitag, 02.02., 09.02., 16.02., jeweils 15.00 – 17.00 Uhr

Ferienkurs: Dienstag, 03.07. – 05.07., jeweils 9.00 – 12.00 Uhr

Teilnehmer: Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene

Kursgebühr: 27,00 Euro incl. Materialkosten,

Leitung: Johannes Rebmann

#### Kurs: Malwerkstatt – Vorschulkurs

Mit Kindern ab 5 Jahren wird gemalt, gedruckt und gestaltet. Fantasie und Neugier sind gefragt. Der Umgang mit Farben steht im Vordergrund. Es sollen auch experimentelle Materialerfahrungen gemacht werden.

Kurs A: Dienstag, 06.02., und 06.03., jeweils 15.00 – 17.00 Uhr

Teilnehmer: Vorschulkinder ab 5 Jahren

Kursgebühr: 22,00 Euro incl. Materialkosten

Leitung: Iris Weiß

#### Kurs: Aquarellmalerei

Kinder haben Freude am Vermischen der Farbtöne und am Spiel der Farben. Ihre Fantasie geht bei der Aquarellmalerei auf Reisen. Für Anfänger und Fortgeschrittene.

Kurs A: Mittwoch, 07.02. – 14.03., 15.00 – 17.00 Uhr

Teilnehmer: Kinder, Jugendliche, junge Erwachsene

Kursgebühr: 48,00 Euro

Leitung: Iris Weiß

#### Kurs: Töpfeln. Figürliches in Wulsttechnik

In diesem Kurs lernt man das Material Ton und die Wulsttechnik kennen. Es werden der Jahreszeit entsprechende Figuren bzw. Gefäße aufgebaut. Geeignet auch als Mutter – Kind – Kurs.

Termine: Freitag, 23.02., 15.00 – 17.00 Uhr

Samstag, 24.02., 9.00 – 12.00 Uhr

Freitag, 16.03., 15.00 – 17.00 Uhr

Samstag, 17.03., 9.00 – 12.00 Uhr

Teilnehmer: Kinder ab 7 Jahren, Jugendliche, junge Erwachsene

Kursgebühr: 55,00 Euro incl. Materialkosten

Leitung: Liane Rößler

#### Projektangebot für Kindergärten und Schulen

Wir kommen gerne mit einem Kurs oder Workshop in den Kindergarten oder in die Schule, Theaterworkshop, Druckwerkstatt, Malerei, Plastisches Gestalten (Arbeit mit Ton) Das Projekt kann auch in den Räumen der Jugendkunstschule durchgeführt werden.

Dauer 3 Stunden, mindestens 10 Teilnehmer.

Lassen Sie Ihre Kinder ihren **Kindergeburtstag in der Jugendkunstschule** unter **künstlerischer Leitung** feiern.

Wir bieten die verschiedensten Arten der Kunst, u.a. Plastisches-Gestalten, kreatives Gestalten, Zeichnen und Aquarellmalerei

**Neu.** Die Tonarbeiten können auf Wunsch gebrannt werden.

Küche steht zur Benutzung zur Verfügung.

Anmeldung zu den Angeboten an

Jugendkunstschule 66482 Zweibrücken,

Hofenfeldstr. 53 (ehemalige Hauptschule Nord)

Parkplatz steht im Schulhof zur Verfügung [www.jukuschu-zw.de](http://www.jukuschu-zw.de)

[jukuschu-zw@t-online.de](mailto:jukuschu-zw@t-online.de)

oder Jochen Schael 06337 316 u. 01722616236

### Doch lieber Single?!

**Ein musikalischer Theaterabend über die Ehe am Mittwoch, 10. Januar 2018 um 20 Uhr in der Festhalle Zweibrücken**

Heiter und musikalisch stellen sich zwei Pärchen und ihr Therapeut in einer äußerst unkonventionellen Tanz- und Musiktherapie dem großen Thema: Die Liebe und ihr Verfallsdatum.

Es gibt Karten zu 33 Euro, 28 Euro und 22,50 Euro beim Kultur- und Verkehrsamt Zweibrücken, Maxstraße 1, 66482 Zweibrücken, Telefon: 06332/871-451 und -471, E-Mail: [tourist@zweibruecken.de](mailto:tourist@zweibruecken.de) sowie im Internet unter [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de) (mit Aufschlag).



# AMTLICHER TEIL



## VERBANDSGEMEINDE

www.vgzwland.de

### Verbandsgemeinde

#### Zweibrücken-Land Stellenausschreibung

Die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land sucht zum 01.03.2018 für das Warmfreibad Con Aqua in Contwig eine/n

#### Fachangestellte/n für Bäderbetriebe

Dabei handelt es sich um eine Vollzeitstelle (Arbeiten nach Dienstplan mit Wochenend- und Feiertagsarbeit). Die Stelle ist zunächst auf 2 Jahre befristet.

#### Die Stelle umfasst insbesondere folgende Aufgabengebiete:

- Gewährleistung eines sachgerechten, besucherfreundlichen und störungsfreien Ablaufs des Badebetriebs
- Überwachung und Wartung der betriebstechnischen Einrichtungen und Anlagen einschließlich Wasseraufbereitung
- Mitarbeit bei der Vor- und Nachbereitung des Saisonbetriebs
- Pflege-, Reinigungsarbeiten sowie kleinere Reparaturarbeiten der Anlage Con Aqua mit Warmfreibad/Wasserspielplatz inklusive Parkplatz

#### Wir erwarten:

- eine abgeschlossene Ausbildung zur/zum Fachangestellten für Bäderbetriebe
- umfassende Kenntnisse im Bereich Bädertechnik
- ausgeprägte Service- und Kundenorientierung
- ausgeprägtes handwerkliches Geschick
- Zuverlässigkeit, Engagement, Teamfähigkeit und Flexibilität
- Selbstständige Arbeitsweise und Verantwortungsbewusstsein
- Bereitschaft zur Arbeit im Schichtdienst und an Wochenenden

Die Vergütung richtet sich nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Bewerbungen mit entsprechend aussagekräftigen Unterlagen richten Sie bitte bis 02.02.2018 an

**Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land,  
Landauer Str. 18-20,  
66482 Zweibrücken  
oder per E-Mail an [info@vgzwland.de](mailto:info@vgzwland.de)**

Bei Rückfragen wenden Sie sich an Herrn Brügel (Telefon: 06332/8062-111; E-Mail: [k.bruegel@vgzwland.de](mailto:k.bruegel@vgzwland.de)) oder Frau Lintz (Telefon: 06332/8062-112; E-Mail: [g.lintz@vgzwland.de](mailto:g.lintz@vgzwland.de)).

Bitte reichen Sie keine Originale als Bewerbungsunterlagen ein und verwenden Sie keine Bewerbungsmappen, Schnellhefter, Folien oder ähnliches, da eine Rücksendung der eingereichten Unterlagen grundsätzlich nicht erfolgt. Die Vernichtung der Unterlagen nach Abschluss des Stellenbesetzungsverfahrens erfolgt nach datenschutzrechtlichen Vorgaben.

### Annahmestopp für Bauschutt und Erdaushub bei den Bauschuttdeponien im Landkreis Südwestpfalz

Die Bauschuttdeponien in Dahn-Reichenbach, Donsieders und Lemberg nehmen ab **01.01.2018** keinen Bauschutt und Erdaushub mehr an. Die Kapazitätsgrenzen der Deponien sind erreicht. Für Großmengen Bauschutt sowie Erdaushub gilt dann ein genereller Annahmestopp. Die Recyclinghöfe bleiben jedoch in vollem Umfang erhalten. Kleinmengen an Bauschutt bis zu ¼ cbm können nach wie vor angenommen werden. Das Material muss dafür vor Ort in bereitgestellte Bauschuttcontainer umgeladen werden.

Größere Mengen an Bauschutt und Erdaushub können zukünftig über private Dienstleister oder bei angrenzenden kommunalen Gebietskörperschaften entsorgt werden. In Kürze wird eine Broschüre mit detaillierten Angaben aufgelegt, für mobile Endgeräte zudem eine App mit weiteren Informationen zum Download bereitstehen.

Die Bürger werden gebeten, sich frühzeitig mit den Alternativen vertraut zu machen.

#### Kellerdecke:

#### Eine Dämmung lohnt sich fast immer

Ist die Decke eines unbeheizten Kellers nicht gedämmt, gibt das Erdgeschoss permanent Wärme über den Fußboden ab. Das ist noch bei vielen älteren Häusern der Fall und zeigt sich an erhöhten Heizkosten und Fußkälte im Erdgeschoss.

Dabei ist die Dämmung der Kellerdecke eine wirtschaftliche Energiesparmaßnahme, da Materialkosten von nur etwa 20 Euro pro Quadrat-

meter anfallen. Wird ein Fachbetrieb beauftragt, betragen die Kosten insgesamt etwa 40 Euro pro Quadratmeter.

Wer sich selbst an der Dämmung versuchen will, arbeitet am besten mit fertigen Kellerdecken-Dämmplatten, die von unten an die Decke geklebt oder gedübelt werden. Verlaufen an der Kellerdecke Installationen, werden mehrere Dämmplatten verwendet und schichtweise aufgebracht, so dass die Röhre in die Dämmung eingearbeitet werden können, vorausgesetzt die Kellerräume sind hoch genug und es schließen keine Fenster oder Türen dicht unterhalb der Decke an. Unebene Kellerdecken benötigen eine Unterkonstruktion, auf der das Material angebracht wird. Dabei sollten Fugen und Anschlüsse luftdicht verschlossen werden, damit sich die Dämmwirkung nicht verringert. Nach Energieeinsparverordnung (EnEV) muss der Wärmedurchgangskoeffizient der gedämmten Kellerdecke kleiner als 0,30 W/(m<sup>2</sup>K) sein. Dazu sollten die Dämmplatten eine Dicke von 8 bis 10 Zentimetern haben bei einer Wärmeleitgruppe WLG 035 bzw. 040. Wird noch besser gedämmt und die Dämmung von einem Fachbetrieb durchgeführt, können staatliche Zuschüsse beantragt werden.

Zu den Details der Kellerdämmung und zu allen Fragen des Energie-sparens im Alt- und Neubau berät der unabhängige Energieberater der Verbraucherzentrale nach Terminvereinbarung.

Der Energieberater hat am **Donnerstag, den 28. Dezember von 13.30 – 18.00 Uhr** Sprechstunde in der Verbandsgemeindeverwaltung in **Zweibrücken**, Landauer Straße 18-20, Raum 203. Die Beratungsgespräche sind kostenlos. Voranmeldung unter: 0 63 32/80 62-307.



## ALTHORNBACH

**Ortsbürgermeisterin Ute Klein**

Tel. 06338/1430,

Sprechstunden: montags ab 18 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus nach vorheriger telefonischer Vereinbarung

*Weihnachts-  
und Neujahrsgriße*

**Liebe Bürger und Bürgerinnen,**

von Herzen bedanke ich mich auch in diesem Jahr bei Ihnen allen, die sich in irgend einer Weise in die Dorfgemeinschaft eingebracht haben. Ich bedanke mich auch bei Ihnen, die die Gemeinschaft als kostbares Gut anerkennen und dazu beitragen im privaten, sowie im öffentlichen Leben ihr Bestes zu geben, damit wir in Frieden und Freiheit miteinander leben können.

Auch für das kommende Jahr lade ich Sie ein, sich mit Ihren guten Gedanken und mit Freude an Taten auf vielfältig Weise in unsere Gemeinschaft einzubringen. Nur im Miteinander kann unsere Gemeinde in positiven Sinne wachsen.

Ihnen allen wünsche ich ein besinnliches und frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins Neue Jahr.

Liebe Grüße  
Ute Klein



## BATTWEILER

**Ortsbürgermeister Werner Veith**

Tel. mobil 0160/96820456

E-Mail: [werner\\_veith@gmx.de](mailto:werner_veith@gmx.de), Sprechst. n. tel. Vereinbarung

### Jahresabschluss der Ortsgemeinde Battweiler zum 31.12.2013

Der Ortsgemeinderat Battweiler hat in seiner Sitzung vom 29.06.2017 den Jahresabschluss zum 31.12.2013 festgestellt.

Der Jahresabschluss mit dem Rechenschaftsbericht sowie dem Prüfungsbericht liegt in der Zeit vom **22.12.2017 bis einschließlich 04.01.2018** arbeitstäglich während der Dienstzeit (Montag bis Mittwoch, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr; Donnerstag, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr; Freitag, 08.30 Uhr bis 12.30 Uhr) bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, in Zweibrücken, Landauer Str. 18-20, Zimmer Nr. 302, öffentlich aus.

Zweibrücken, den 14.12.2017  
Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
Jürgen Gundacker, Bürgermeister



## Weihnachts- und Neujahrsgriße

*Liebe Battweiler Bürgerinnen und Bürger,*  
mit diesem Weihnachtsgruß darf ich Ihnen frohe und besinnliche Weihnachten und ein gutes und gesundes Jahr 2018 wünschen.

Meinen Gruß verbinde ich mit dem Dank an alle, die sich auf vielfältige Weise im vergangenen Jahr um das Gemeinwohl bemüht haben.

Mein besonderer Dank gilt den Ortsbeigeordneten, den Gemeinderäten und den Gemeindebediensteten, die mich tatkräftig und vertrauensvoll in schwieriger Zeit noch mehr als sonst unterstützten. Nur so konnte in den vergangenen Jahren so viel bewegt werden.

Uns allen wünsche ich weiterhin eine so gute Dorfgemeinschaft in der es sich lohnt, sich einzubringen und mitzugestalten.

Zu unserem Neujahrsempfang am 12. Januar 2018 in die Konrad-Loschky-Halle möchte ich Sie auch im Namen des Förderkreises Dorfgemeinschaft recht herzlich einladen.

Ihr Werner Veith, Ortsbürgermeister



## BECHHOFEN

Ortsbürgermeister Paul Sefrin

Sprechstunden: mittwochs von 18.00 - 19.00 Uhr  
Dorfgemeinschaftshaus, Tel. 06372/5090073  
Tel. privat 06372/6289793



## Weihnachts- und Neujahrsgriße

*Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,*  
die Zeit ist wie im Flug vergangen. In wenigen Tagen ist Weihnachten und bald schreiben wir das Jahr 2018. Damit lassen wir ein sehr intensives, arbeitsreiches und teilweise mit Überraschungen verbundenes Jahr hinter uns.

Ein Aufgabenschwerpunkt lag im Kindergarten. Dort konnten die Arbeiten für die Einrichtung einer sechsten Gruppe zur Betreuung von nun bis zu 115 Kindern fertiggestellt werden. Unsere Kindertagesstätte zählt damit zu den größten im Landkreis. Der Internetauftritt der Gemeinde wurde umgesetzt. Unter [www.bechhofen-pfalz.de](http://www.bechhofen-pfalz.de) finden Sie viele Informationen rund um unseren Ort. Mit diesen und einer Vielzahl anderer Maßnahmen konnte in einer kommunalen Politik der kleinen Schritte unser Dorf ein gutes Stück weiterentwickelt werden.

Für das Jahr 2018 haben wir ehrgeizige Ziele: So soll mit dem Ausbau der Kirrberger Straße einschließlich Neubau des Abwasserkanals begonnen werden. Parallel dazu wollen wir die Erschließung eines Neubaugebietes weiter voranbringen. Auch werden wir uns mit der Zukunft unseres Dorfgemeinschaftshauses näher beschäftigen müssen.

Ich möchte das Weihnachtsfest und den Jahreswechsel zum Anlass nehmen, um all denen zu danken, die 2017 daran mitgearbeitet haben, dass unsere Gemeinde lebens- und vor allem liebenswert bleibt. Mein besonderer Dank gilt dem Gemeinderat, den Vereinen, Kirchengemeinden, Gewerbetreibenden und allen engagierten Bürgerinnen und Bürgern, die sich zum Wohl unserer Dorfgemeinschaft eingebracht haben.

Mit diesen Gedanken wünsche ich Ihnen von ganzem Herzen ein vor allem friedliches Weihnachtsfest sowie Gesundheit, Glück und Zufriedenheit für das neue Jahr.

Ihr Bürgermeister  
Paul Sefrin

### Bericht über die Sitzung des Ortsgemeinderates Bechhofen vom 13.11.2017

#### 1. Dorfzentrum Bechhofen; Auftragsvergabe

In seiner Sitzung am 25.09.2017 hat der Ortsgemeinderat über die Vergabe der Fenster- und Türvergitterung des Ladenlokals im Dorf-

zentrum beraten. Eine Entscheidung hierüber wurde nicht getroffen. Zunächst soll noch eine Bestätigung der Versicherungskammer Bayern über die Anerkennung der durchzuführenden Arbeiten im Rahmen der Einbruchdiebstahlversicherung vorgelegt werden.

Die Versicherungskammer Bayern wurde entsprechend angeschrieben. Das Antwortschreiben der Versicherung liegt zur Sitzung noch nicht vor. Der Tagesordnungspunkt wird von der Tagesordnung abgesetzt.

#### 2. Dorfgemeinschaftshaus; Machbarkeitsstudie

Der Ortsgemeinderat hat in seiner Sitzung vom 26.06.2017 die Vergabe einer Machbarkeitsstudie an das Ing.-Büro SIG aus Saarbrücken beschlossen. Das Ergebnis der Studie mit Kostenschätzung wurde dem Bauausschuss in der Sitzung vom 11.10.2017 vorgestellt.

Der Bauausschuss empfiehlt den Abriss und Neubau am gleichen Standort (b). Der Ortsgemeinderat nimmt die Empfehlung zur Kenntnis. Übereinstimmend ist man der Auffassung, zunächst die aktuellen Nutzungsmöglichkeiten als Übergangslösung bis zur Umsetzung eines Bauprojektes zu prüfen.

#### 3. Forstwirtschaftsplan 2018

Der Forstwirtschaftsplan für das Wirtschaftsjahr 2018 wurde vom Forstamt erstellt und liegt dem Ortsgemeinderat zur Beratung und Beschlussfassung vorgelegt.

Der Ortsgemeinderat stimmt dem im Entwurf vorliegenden Forstwirtschaftsplan 2018 zu.

#### Nichtöffentlich

#### 4. Grundstücksangelegenheiten

Der Ortsgemeinderat berät in Grundstücksangelegenheiten und erteilt das Einvernehmen zu einem Bauvorhaben.

### Jahresabschluss der Ortsgemeinde Bechhofen zum 31.12.2013

Der Ortsgemeinderat Bechhofen hat in seiner Sitzung vom 25.09.2017 den Jahresabschluss zum 31.12.2013 festgestellt.

Der Jahresabschluss mit dem Rechenschaftsbericht sowie dem Prüfungsbericht liegt in der Zeit vom **22.12.2017 bis einschließlich 04.01.2018** arbeitstäglich während der Dienstzeit (Montag bis Mittwoch, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr; Donnerstag, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr; Freitag, 08.30 Uhr bis 12.30 Uhr) bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, in Zweibrücken, Landauer Str. 18-20, Zimmer Nr. 302, öffentlich aus.

Zweibrücken, den 14.12.2017  
Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
Jürgen Gundacker, Bürgermeister



## CONTWIG

Ortsbürgermeister Karl-Heinz Bärmann

Tel. Rathaus 06332/5701, privat 06332/50895  
Sprechstunden: dienstags 18.00 - 19.00 Uhr und  
freitags 14.30 - 16.00 Uhr



## Weihnachts- und Neujahrsgriße

*Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,*  
das bevorstehende Weihnachtsfest mit dem anschließenden Jahreswechsel ist eine Zeit der Besinnung, eine Zeit des Innehaltens, eine Zeit des Zurückblicks, aber auch eine Zeit des Vorwärtsschauen in die Zukunft.

Es ist mir ein ganz besonderes Anliegen am Ende dieses Jahres allen zu danken, die sich für unsere Gemeinde und unserer Gemeinwohl einsetzen und uns mit ihrem Engagement und Tatkraft unterstützen und uns dadurch Lebensqualität schenken. Gerade durch diese Mitarbeit und Tatkraft gelingt es immer wieder, unsere Gemeinde attraktiv zu gestalten und immer wieder neu darzustellen.

Es ist in unserer Zeit nicht immer so selbstverständlich, ein hohes Maß an ehrenamtlichem Engagement zu zeigen, wie dies in unserer Gemeinde vorhanden ist.

Dafür allen ein herzliches Dankeschön!

Allen Bürgerinnen und Bürger von Contwig und Stambach wünsche ich, auch im Namen des Gemeinderates ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein gutes neues Jahr 2018.

Karl Heinz Bärmann, Ortsbürgermeister

## Sitzung des Ortsgemeinderates Contwig Bekanntmachung

Am **Donnerstag, den 21. Dezember 2017**, findet um **19.00 Uhr** im Rathaus, Rathausplatz 1, in Contwig eine Sitzung des Ortsgemeinderates statt.

Alle Bürger sind eingeladen am öffentlichen Teil der Sitzung teilzunehmen. Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:

1. Teilaufhebung des Bebauungsplans „Im Hang Dörrenbach“ und „Oben an der Fröhn“
  - 1.1 Aufstellungsbeschluss zur Teilaufhebung
  - 1.2 Beschluss über die frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung
2. Teilflächennutzungsplan „Windenergie“ der Stadt Zweibrücken; Stellungnahme als Nachbargemeinde
3. Jugendförderung
4. Anschaffung einer Geschwindigkeitsanzeigetafel

### Nichtöffentlich

5. Grundstücksangelegenheit
6. Personalangelegenheit

Contwig, 07.12.2017

Bärmann, Ortsbürgermeister

## Berichtüber die Sitzung des Ortsgemeinderates Contwig vom 30.11.2017

Die Ratsmitglieder gedenken während einer Schweigeminute dem am 23.11.2017 verstorbenen Jürgen Knauber.

### 1. Forstwirtschaftsplan 2018

Der Forstwirtschaftsplan für das Wirtschaftsjahr 2018 wurde vom Forstamt erstellt und liegt dem Ortsgemeinderat zur Beratung und Beschlussfassung vor. Er wird den Ratsmitgliedern ausführlich von Revierförster Leis erläutert.

Der Ortsgemeinderat stimmt dem im Entwurf vorliegenden Forstwirtschaftsplan 2018 zu.

### 2. Nachtragshaushaltssatzung mit -plan für das Jahr 2017

**2.1 Einsichtnahme in den Entwurf der 2. Nachtragshaushaltssatzung mit -plan für das Jahr 2017**

Der Entwurf der 2. Nachtragshaushaltssatzung mit -plan für das Jahr 2017 liegt in der Zeit vom 10.11.2017 bis 30.11.2017 während der allgemeinen Öffnungszeiten im Verwaltungsgebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land zur Einsichtnahme durch die Einwohnerinnen und Einwohner der Ortsgemeinde Contwig öffentlich aus.

Vorschläge zum Entwurf der 2. Nachtragshaushaltssatzung mit -plan gingen nicht ein.

### 2.2 2. Nachtragshaushaltssatzung mit -plan für das Jahr 2017

Der Ortsgemeinderat stimmt dem 2. Nachtragshaushaltsplan mit -satzung für das Haushaltsjahr 2017 zu.

### 3. Abschluss der vorbereitenden Untersuchungen (VU) im Gebiet „Ortskern Contwig“ gemäß § 141 Baugesetzbuch

Zur Prüfung und Vorbereitung eines möglichen Sanierungsgebietes im Bereich des Ortskerns Contwig hat der Ortsgemeinderat Contwig am 17.12.2014 die Durchführung von Vorbereitenden Untersuchungen (VU) nach § 141 des Baugesetzbuches (BauGB) beschlossen. Der Beschluss wurde am 30.04.2015 ortsüblich mit Lageplan und dem Hinweis zur Auskunftspflicht von Eigentümern, Mietern, Pächtern und sonstigen gemäß § 138 BauGB bekannt gemacht.

Mit der Erarbeitung der Vorbereitenden Untersuchungen (VU) wurde das Büro werk-plan aus Kaiserslautern beauftragt. Die VU dient der Entscheidungsfindung zur Möglichkeit der Festsetzung eines Sanierungsgebietes. Das Untersuchungsgebiet hatte hierbei eine Größe von ca. 16,1 Hektar.

Die Ergebnisse der Bestandsanalyse sowie das darauf aufbauende Integrierte städtebauliche Entwicklungskonzept wurden dem Ortsgemeinderat am 29.09.2016 vorgestellt. Im Abschlussbericht der Vorbereitenden Untersuchungen wurden abschließend die allgemeinen Ziele der Entwicklung des Untersuchungsgebietes dargelegt, Aussagen zu Durchführung und Finanzierung getroffen und eine Empfehlung zur Verfahrenswahl gegeben. Der Ortsgemeinderat Contwig hat in seiner Sitzung am 10.11.2016 den Ergebnissen der Vorbereitenden Untersuchungen und dem Entwurf des Integrierten städtebaulichen Entwicklungskonzeptes zugestimmt.

Entsprechend den Ergebnissen der Vorbereitenden Untersuchungen ist eine Sanierung nach BauGB erforderlich, um die vorhandenen städtebaulichen Missstände im Untersuchungsgebiet zu beseitigen. Die Sanierung soll im vereinfachten Verfahren erfolgen. Als Finanzierungsquelle steht das Städtebauförderungsprogramm „Stadtumbau“ zur Verfügung, in das die Ortsgemeinde Contwig aufgenommen wurde.

Der Ortsgemeinderat Contwig beschließt die Beendigung der Vorbereitenden Untersuchungen gemäß § 141 BauGB für das Untersuchungsgebiet „Ortskern Contwig“. Die Festlegung eines Sanierungsgebietes erfolgt nach der Genehmigung des Integrierten städtebaulichen Entwicklungskonzeptes durch die ADD und das Ministerium des Innern und für Sport.

### 4. Bebauungsplan „Zeitersweg, 2. Änderung und Erweiterung“ (Neubau Kita)

Der Ortsgemeinderat Contwig hat am 18.05.2017 die Aufstellung eines Bebauungsplanes zur Schaffung des Baurechts für den Neubau einer Kindertagesstätte im Bereich der Maßweiler Straße beschlossen. In der Sitzung am 23.08.2017 hat der Ortsgemeinderat einem Planentwurf zugestimmt und die Abwicklung im beschleunigten Verfahren nach § 13 a BauGB beschlossen.

Nach erneuter Prüfung bestehen gegen die Abwicklung im beschleunigten Verfahren rechtliche Bedenken, da der zu überplanende Bereich überwiegend im Außenbereich liegt. Darauf hat insbesondere die Kreisverwaltung in ihrer Stellungnahme hingewiesen.

Aus Gründen der Rechtssicherheit ist daher zu empfehlen, das beschleunigte Verfahren nach § 13 a BauGB nicht anzuwenden und den entsprechenden Beschluss vom 23.08.2017 aufzuheben.

Der Ortsgemeinderat beschließt die Aufhebung des Beschlusses vom 23.08.2017 hinsichtlich der Abwicklung im beschleunigten Verfahren gemäß § 13 a BauGB.

#### 4.1 Zustimmung zum Planentwurf

Der Ortsgemeinderat beschließt den Entwurf des Bebauungsplanes „Zeitersweg 2. Änderung und Erweiterung“ (Neubau Kindertagesstätte) in der vorgetragenen Fassung und bestimmt ihn für die Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 Abs. 2 BauGB sowie die öffentliche Auslegung gemäß § 3 Abs. 2 BauGB.

#### 4.2 Beschluss über die Auslegung gemäß § 3 Abs. 2 BauGB

Der Ortsgemeinderat beschließt die öffentliche Auslegung des Bebauungsplanentwurfes gemäß § 3 Abs. 2 BauGB. Die Verwaltung wird beauftragt, die Auslegung durchzuführen und die eingehenden Stellungnahmen dem Ortsgemeinderat zur Abwägung vorzulegen.

### 5. Einbau einer Straßenbeleuchtungsanlage in der Blumenstraße; Auftragsvergabe

Als Ersatz für den am oberen Ende der Blumenstraße entfernten Holzmast hat die Pfalzwerke Netz-AG ein Angebot zum Einbau einer Straßenbeleuchtungsanlage in der Blumenstraße vorgelegt. Die Kosten sind als beitragsfähiger Aufwand in das Bauprogramm für wiederkehrende Beiträge aufzunehmen.

Die Ortsgemeinde Contwig stimmt dem Einbau der Straßenbeleuchtungsanlage nachträglich zu.

### 6. Nachwahl eines Vertreters für die Verbandsversammlung des Zweckverbandes Entwicklungsgebiet Flugplatz Zweibrücken (ZEF)

Die Ortsgemeinde ist Mitglied im Zweckverband Entwicklungsgebiet Flugplatz Zweibrücken (ZEF). An der Verbandsversammlung nimmt die Ortsgemeinde mit drei Vertretern teil, wobei der Ortsbürgermeister Mitglied kraft Gesetzes ist. Der Ortsgemeinderat hat in seiner Sitzung am 04.07.2014 Herrn Joachim Schmidt und Herrn Thorsten Sefrin als weitere Vertreter der Ortsgemeinde gewählt.

Mit Schreiben vom 29.10.2017 hat Herr Joachim Schmidt mitgeteilt, dass er seine Ämter (auch als Vertreter im ZEF) niederlegt. Es ist deshalb ein/e Vertreter/in für die Verbandsversammlung des ZEF zu wählen.

Bei der anschließenden Wahl wird Herr Franz Marterer vorgeschlagen und gewählt.

### 7. Gewährung von Zuschüssen an Vereine;

#### 7.1 Antrag SC Stambach

Der SC Stambach 1930 e.V. beantragt mit Schreiben vom 06.09.2017 die Gewährung eines Zuschusses zur Anschaffung eines Vertikutierstriegels zur Pflege der Rasenflächen. Die Kosten hierfür betragen ca. 4.100,00 EUR.

Der Ortsgemeinderat beschließt, dem SC Stambach 1930 e.V. einen Zuschuss gemäß den Richtlinien in Höhe von 300 € zu gewähren.

#### 7.2 Antrag VT Contwig

Die VT Contwig e.V. beantragt mit Schreiben vom 26.10.2017 die Gewährung eines Zuschusses für die Erneuerung der Beschallungsanlage in der Turn- und Festhalle. Die Kosten hierfür betragen ca. 3.000,00 EUR.

Der Ortsgemeinderat beschließt, der VT Contwig e.V. einen Zuschuss gemäß den Richtlinien in Höhe von 210 € zu gewähren.

### 8. Standort für WLAN

Das Land Rheinland-Pfalz bietet ein Förderprogramm für die Bereitstellung von freiem WLAN-Hotspot in öffentlichen Gebäuden an. Der Ausbau von WLAN-Hotspots wird mit 500 Euro je Kommune gefördert. Bürgermeister Bärmann hat sich in einem Gespräch mit Verbandsbürgermeister Gundacker dahingehend geeinigt, dass im Contwiger Freibad freies WLAN eingerichtet werden soll. Da die Verbandsgemeinde selbst jedoch nicht förderberechtigt ist, soll der Antrag über die Ortsgemeinde Contwig gestellt werden, Kostenträger ist die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land. Antragsfrist war 30.11.2017. Aus diesem Grund hat Ortsbürgermeister Bärmann den Antrag bereits eingereicht. Der Ortsgemeinderat stimmt nachträglich der Antragstellung zu.

### Nichtöffentlich

### 9. Grundstücksangelegenheiten

Der Ortsgemeinderat beschließt in zwei Grundstücksangelegenheiten.

### 10. Pachtangelegenheiten

Der Ortsgemeinderat nimmt eine Information zur Kenntnis.

## Jahresabschluss der Ortsgemeinde Contwig zum 31.12.2013

Der Ortsgemeinderat Contwig hat in seiner Sitzung vom 22.06.2017 den Jahresabschluss zum 31.12.2013 festgestellt.  
Der Jahresabschluss mit dem Rechenschaftsbericht sowie dem Prüfungsbericht liegt in der Zeit vom **22.12.2017 bis einschließlich 04.01.2018** arbeitstäglich während der Dienstzeit (Montag bis Mittwoch, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr; Donnerstag, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr; Freitag, 08.30 Uhr bis 12.30 Uhr) bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, in Zweibrücken, Landauer Str. 18-20, Zimmer Nr. 302, öffentlich aus.

Zweibrücken, den 14.12.2017  
Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
Jürgen Gundacker, Bürgermeister



## DIETRICHINGEN

**Ortsbürgermeisterin Andrea Henner**  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06338/993055



*Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger,*

Die Aufgaben, die wir uns stellen – sei es bei der Arbeit, oder zuhause – nehmen uns besonders auch in der Adventszeit oft die nötige Ruhe zum bewussten Erleben der Vorweihnachtszeit.

„Alles hat seine Zeit. Advent ist im Dezember.“

Nehmen sie sich Zeit!

Das neue Jahr, mit seinen neuen Aufgaben und Herausforderungen steht schon vor der Tür.

Ich wünsche Ihnen daher für die bevorstehenden Tage und „zwischen den Jahren“ die nötige Zeit, um aufzuatmen und Innezuhalten. Ganz besonders denke ich hier auch an diejenigen, die an den Feiertagen arbeiten müssen.

Allen, die sich im vergangenen Jahr in irgendeiner Weise für unser Gemeinwohl eingesetzt haben - sage ich an dieser Stelle herzlichen Dank! Ebenso herzlichen Dank an die Gemeinderätinnen und Gemeinderäten für Ihre Arbeit!

Ihnen allen, liebe Mitbürger, wünsche ich auch im Namen des Gemeinderates, gesegnete Weihnachten und einen fröhlichen Jahreswechsel.

Durch das neue Jahr möge Sie stets Gesundheit, Glück und Zufriedenheit begleiten.

Ihre  
Andrea Henner  
Ortsbürgermeisterin

## Jahresabschluss der Ortsgemeinde Dietrichingen zum 31.12.2013

Der Ortsgemeinderat Dietrichingen hat in seiner Sitzung vom 04.10.2017 den Jahresabschluss zum 31.12.2013 festgestellt.  
Der Jahresabschluss mit dem Rechenschaftsbericht sowie dem Prüfungsbericht liegt in der Zeit vom **22.12.2017 bis einschließlich 04.01.2018** arbeitstäglich während der Dienstzeit (Montag bis Mittwoch, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr; Donnerstag, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr; Freitag, 08.30 Uhr bis 12.30 Uhr) bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, in Zweibrücken, Landauer Str. 18-20, Zimmer Nr. 302, öffentlich aus.

Zweibrücken, den 14.12.2017  
Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
Jürgen Gundacker, Bürgermeister

## WICHTIGER HINWEIS

an alle Einsender von

**FOTOS**

Bitte beachten Sie, dass aus Qualitätsgründen nur Fotos mit folgender Mindestgröße druckbar sind:

**Bei 90 mm Breite (1-spaltig) mind. 850 Pixel in der Breite**

**Bei 185 mm Breite (2-spaltig) mind. 1.750 Pixel in der Breite.**

Das entspricht einer Bildauflösung von 240 dpi.

Fotos mit geringerer Auflösung werden nicht mehr abgedruckt.

Hierzu ergeht keine besondere Benachrichtigung.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Ihre Redaktion



## DELLFELD

**Ortsbürgermeisterin Doris Schindler**  
Tel. privat 06336/1395, Tel. Bürgerhaus 06336/6101  
Sprechstunde: nach Vereinbarung

*Weihnachts-  
und Neujahrsgriße*

*Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger,*  
zum bevorstehenden Weihnachtsfest und Jahreswechsel danke ich allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern, die zum Wohle unserer Gemeinde arbeiten und sich daran beteiligen, Dellfeld zu gestalten.  
Mein besonderer Dank richte ich an Sie, die in den zahlreichen Ehrenämtern wichtige Aufgaben erfüllen, ihren Mitmenschen helfen, oder zum Gemeinschaftsleben in unserer Gemeinde beitragen.  
Ebenso gilt mein Dank den Mitarbeitern der Orts-, Kreis- und Verbandsgemeindeverwaltung recht herzlich für die geleistete Arbeit und Unterstützung.  
Ich wünsche Ihnen friedvolle Festtage im Kreise ihrer Familie und Freunde und für das neue Jahr 2018 alles Gute, Gesundheit, Zufriedenheit, Glück und Erfolg.

Doris Schindler  
Ortsbürgermeisterin

## Neujahrsempfang der Ortsgemeinde Dellfeld

Die Ortsgemeinde Dellfeld lädt alle Bürgerinnen und Bürger zum

### Neujahrsempfang

am **Freitag, dem 5. Januar 2018, um 19.00 Uhr**, in das Bürgerhaus Dellfeld recht herzlich ein.

Doris Schindler  
Ortsbürgermeisterin

## Jahresabschluss

### der Ortsgemeinde Dellfeld zum 31.12.2013

Der Ortsgemeinderat Dellfeld hat in seiner Sitzung vom 13.06.2017 den Jahresabschluss zum 31.12.2013 festgestellt.  
Der Jahresabschluss mit dem Rechenschaftsbericht sowie dem Prüfungsbericht liegt in der Zeit vom **22.12.2017 bis einschließlich 04.01.2018** arbeitstäglich während der Dienstzeit (Montag bis Mittwoch, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr; Donnerstag, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr; Freitag, 08.30 Uhr bis 12.30 Uhr) bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, in Zweibrücken, Landauer Str. 18-20, Zimmer Nr. 302, öffentlich aus.

Zweibrücken, den 14.12.2017  
Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
Jürgen Gundacker, Bürgermeister



## GROSSBUNDENBACH

Ortsbürgermeister Dieter Glahn

Tel. 06337/6778, mobil 0172/6426772

E-Mail: dieter-glahn@t-online.de

www.grossbundenbach.de



## GROSSSTEINHAUSEN

Ortsbürgermeister Volker Schmitt

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung

Tel. 06339/7327, E-Mail: Schmitt.Volker@gmx.de

www.Grosssteinhausen.de

### Weihnachts- und Neujahrsgriße

Liebe Großbundenbacher,

wir blicken auf die Geschehnisse des Jahres 2017 zurück. Ein Schwerpunkt der Arbeit in Großbundenbach war in diesem Jahr die Sanierung des Kinderspielplatzes an der Kindertagesstätte. Diese Maßnahme ist weitestgehend abgeschlossen. Hier wurde in unzähligen ehrenamtlichen Stunden ein toller Erlebnisort für unsere jüngsten Mitbürger aus Groß- und Kleinbundenbach geschaffen. Dieser ehrenamtliche Arbeitseinsatz wertet unsere Kindertagesstätte entschieden auf.

Mein besonderer Dank gilt allen Helfern und Helferinnen, vor allem auch aus Kleinbundenbach, ohne deren Tatkraft und Ideen diese Maßnahme nicht umsetzbar gewesen wäre. Die gemeinschaftliche Arbeit hat Spaß gemacht und Groß- und Kleinbundenbach näher zusammengebracht.

Weiterführend wurde die Kindertagesstätte um drei Plätze unter drei Jahren erweitert, die Brandschutzmaßnahmen erneuert und sonstige Sanierungen durchgeführt. Auch hier gilt unser Dank den ehrenamtlichen Helfern. Eine große Hilfe war erneut der Einsatz unserer Flüchtlinge für die Allgemeinheit. Dadurch konnten wir vieles ohne großen finanziellen Aufwand umsetzen.

Das 10. Walnussfest war wieder ein voller Erfolg! Dabei zeigte es sich im Jubiläumsjahr wieder, dass Großbundenbach weit über den regionalen Bereich Ausstrahlungskraft hat. Hier gilt der Dank erneut den vielen Helfern, ohne die so ein Fest nicht möglich wäre. Der Kirchengemeinde, der Feuerwehr und allen Vereinen und Verbänden sowie der Kindertagesstätte gebührt Anerkennung und Dank für ihre Arbeit. Ein herzliches Dankeschön auch an alle, die sich im Laufe des Jahres in persönlicher und aktiver Weise in Großbundenbach eingesetzt haben. Ausdrücklicher Respekt gilt all jenen Bürgerinnen und Bürgern, die sich im täglichen und unermüdlichen Einsatz um bedürftige Mitmenschen kümmern.

Wir leben in einer schnelllebigen Zeit, in der immer wieder Veränderungen auf uns zukommen. Wir brauchen Verantwortliche, die guten Willens sind. Menschen, die diese Verantwortung annehmen, zukunftsweisend denken und Rücksicht auf ihre Mitmenschen nehmen.

Der Dank gilt auch im Namen unserer Beigeordneten und Gemeinderatsmitglieder.

*Ich wünsche euch frohe und besinnliche Weihnachten, alles Gute und vor allem Gesundheit im neuen Jahr!*

Euer  
Dieter Glahn

### Weihnachts- und Neujahrsgriße

Liebe Großbundenbacher,

### Jahresabschluss der Ortsgemeinde Großbundenbach zum 31.12.2013

Der Ortsgemeinderat Großbundenbach hat in seiner Sitzung vom 05.10.2017 den Jahresabschluss zum 31.12.2013 festgestellt.

Der Jahresabschluss mit dem Rechenschaftsbericht sowie dem Prüfungsbericht liegt in der Zeit vom **22.12.2017 bis einschließlich 04.01.2018** arbeitstäglich während der Dienstzeit (Montag bis Mittwoch, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr; Donnerstag, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr; Freitag, 08.30 Uhr bis 12.30 Uhr) bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, in Zweibrücken, Landauer Str. 18-20, Zimmer Nr. 302, öffentlich aus.

Zweibrücken, den 14.12.2017  
Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
Jürgen Gundacker, Bürgermeister

### Weihnachts- und Neujahrsgriße

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

das Jahr 2017 neigt sich dem Ende zu. An dieser Stelle möchte ich mich für all die geleistete Arbeiten auf ehrenamtlicher Basis sehr herzlich bedanken. Ob Dorffest oder Arbeitseinsätze, ob Kindergarten oder Vereine, überall ist das Ehrenamt wichtig um etwas für den Ort zu erreichen. Bei dem Wettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ konnten wir einen guten 5. Platz auf Kreisebene erreichen. Dieser fünfte Platz gibt uns Mut und Zuversicht für die kommenden Jahre.

Ich wünsche allen Bürgerinnen und Bürgern, auch im Namen des Gemeinderates, schöne und erholsame Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr, viel Gesundheit und Wohlergehen.

Ihr Volker Schmitt, Ortsbürgermeister

### Jahresabschluss der Ortsgemeinde Großsteinhausen zum 31.12.2013

Der Ortsgemeinderat Großsteinhausen hat in seiner Sitzung vom 10.08.2017 den Jahresabschluss zum 31.12.2013 festgestellt.

Der Jahresabschluss mit dem Rechenschaftsbericht sowie dem Prüfungsbericht liegt in der Zeit vom **22.12.2017 bis einschließlich 04.01.2018** arbeitstäglich während der Dienstzeit (Montag bis Mittwoch, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr; Donnerstag, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr; Freitag, 08.30 Uhr bis 12.30 Uhr) bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, in Zweibrücken, Landauer Str. 18-20, Zimmer Nr. 302, öffentlich aus.

Zweibrücken, den 14.12.2017, Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land, Jürgen Gundacker, Bürgermeister



## HORN BACH

Stadtbürgermeister Reinhold Hohn

Tel. 06338/92110, Sprechstunden Mo. bis Fr.

08.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 17.00 Uhr

n. tel. Absprache • www.klosterstadt-hornbach.de

### Weihnachts- und Neujahrsgriße

Frohe Weihnachten und ein gutes Jahr 2017

der Jahreswechsel ist immer ein Anlass, einen Moment innezuhalten und nachzudenken über das, was war und das, was kommt. Jedes Jahr hat seine Eigenheiten. Wir verbinden mit dem zu Ende gehenden Jahr gute, aber auch vielleicht traurige Ereignisse - jeder einzelne unter uns trägt sein eigenes Schicksal. Wichtig ist, dass wir mit Zuversicht dem neuen Jahr entgegen gehen und auch in Zukunft füreinander da sind.

Und genau für dieses „Füreinander da sein“ - für den Einsatz vieler Bürgerinnen und Bürger, die sich ehrenamtlich und gemeinnützig engagieren, sei es in den Vereinen, in unserer Gemeinde, in sozialen und kulturellen Einrichtungen oder in sonstiger Weise zum Gemeinwohl beitragen, bedanke ich mich herzlich.

Sie handeln nach der Devise - frei übersetzt nach den Worten von J.F. Kennedy - „Frage nicht, was deine Gemeinde für dich tun kann, sondern frage, was du für deine Gemeinde tun kannst“. Dies sollte auch in Zukunft das Motto für uns alle sein.

Ich wünsche Ihnen, Ihren Angehörigen und Freunden auch im Namen des Stadtrates ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr 2018.

Ihr Reinhold Hohn, Stadtbürgermeister

## Jahresabschluss der Stadt Hornbach zum 31.12.2013

Der Stadtrat Hornbach hat in seiner Sitzung vom 15.12.2017 den Jahresabschluss zum 31.12.2013 festgestellt.

Der Jahresabschluss mit dem Rechenschaftsbericht sowie dem Prüfungsbericht liegt in der Zeit vom **22.12.2017 bis einschließlich 04.01.2018** arbeitstäglich während der Dienstzeit (Montag bis Mittwoch, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr; Donnerstag, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr; Freitag, 08.30 Uhr bis 12.30 Uhr) bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, in Zweibrücken, Landauer Str. 18-20, Zimmer Nr. 302, öffentlich aus.

Zweibrücken, den 16.12.2017  
Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
Jürgen Gundacker, Bürgermeister



## KÄSHOFEN

Ortsbürgermeister Klaus-Martin Weber

Tel. 06337/6083  
Mobil 0173/6511757

### Weihnachts- und Neujahrsgriße

**Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

wieder steht Weihnachten vor der Tür. Ein ereignisreiches Jahr voller Freude aber auch Leid neigt sich langsam dem Ende entgegen. Es ist mir ein ganz besonderes Anliegen am Ende dieses Jahres allen zu danken, die sich für unsere Gemeinde und unser Gemeinwohl einsetzen und uns mit ihrem Engagement und Tatkraft unterstützen und uns dadurch Lebensqualität schenken. Ich wünsche allen Bürgerinnen und Bürgern, auch im Namen des Gemeinderates, ein gesegnetes Weihnachtsfest, sowie Gesundheit und viel Glück im neuen Jahr.

Kaus Martin Weber, Ortsbürgermeister

### Ortsbürgermeister nicht im Dienst

Herr Ortsbürgermeister Klaus Martin Weber befindet sich in der Zeit vom **22.12.2017 bis einschl.31.12.2018** nicht im Dienst. Die Vertretung übernimmt der 1. Ortsbeigeordnete, Herr Egon Gilbert.

### Jahresabschluss der Ortsgemeinde Käshofen zum 31.12.2013

Der Ortsgemeinderat Käshofen hat in seiner Sitzung vom 11.12.2017 den Jahresabschluss zum 31.12.2013 festgestellt.

Der Jahresabschluss mit dem Rechenschaftsbericht sowie dem Prüfungsbericht liegt in der Zeit vom **22.12.2017 bis einschließlich 04.01.2018** arbeitstäglich während der Dienstzeit (Montag bis Mittwoch, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr; Donnerstag, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr; Freitag, 08.30 Uhr bis 12.30 Uhr) bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, in Zweibrücken, Landauer Str. 18-20, Zimmer Nr. 302, öffentlich aus.

Zweibrücken, den 14.12.2017  
Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
Jürgen Gundacker, Bürgermeister

**Zeitungsleser  
wissen mehr!**



## KLEINBUNDENBACH

Ortsbürgermeister Karl Bißbort

Tel. 06337/721

### Weihnachts- und Neujahrsgriße

**Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

ein ereignisreiches Jahr für unsere Gemeinde geht zu Ende. Bis auf wenige Restarbeiten ist die Gestaltung unseres neuen Dorfplatzes abgeschlossen. Es war nicht immer einfach, da viele unser jungen Familienväter und Großväter bei der Herstellung des Spielplatzes in unserem gemeinsamen Kindergarten in Großbundenbach geholfen haben. An dieser Stelle möchte ich mich bei all den Helfern und Helferinnen bedanken. Vielen Dank an die Landfrauen für die Organisation des Bürgertreffs. Ein besonderer Dank gilt dem Gemeinderat für die geleistete Arbeit, und die große Unterstützung durch den ersten und zweiten Beigeordneten. Ihnen allen wünsche ich gesegnete Weihnachten, und ein gute neues Jahr.

Karl Bißbort  
Ortsbürgermeister



## KLEINSTEINHAUSEN

Ortsbürgermeisterin Martina Wagner

Tel. 06339/1373, E-Mail: wo-ma-wagner@t-online.de  
Bürgersprechstunde im Gemeindehaus, 1. Mittwoch im Monat 18.00 - 19.00 Uhr im DGH und nach telefonischer Vereinbarung

### Bericht über die Sitzung des Ortsgemeinderates Kleinsteinhausen

vom 07.12.2017

#### 1. Vollzug der Gemeindeordnung (GemO); Beschluss über die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses 2013

Der Jahresabschluss zum 31.12.2013 wurde am 13.07.2017 vom Rechnungsprüfungsausschuss geprüft.

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses zum 31.12.2013 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 1 GemO vor.

Der Jahresabschluss zum 31.12.2013 der Ortsgemeinde Kleinsteinhausen wird festgestellt.

#### 2. Vollzug der Gemeindeordnung (GemO); Beschluss über die Entlastung des Ortsbürgermeisters und der Ortsbeigeordneten sowie des Bürgermeisters und der Beigeordneten der Verbandsgemeinde, soweit diese einen eigenen Geschäftsbereich leiten oder den Bürgermeister vertreten haben

Nach erfolgter Feststellung der Jahresrechnung 2013 erteilt der Ortsgemeinderat gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO dem Ortsbürgermeister und den Ortsbeigeordneten sowie dem Bürgermeister und den Beigeordneten der Verbandsgemeinde, soweit diese einen eigenen Geschäftsbereich leiten oder den Bürgermeister vertreten haben, Entlastung.

#### 3. Landeswettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ 2018

Der Wettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ findet 2018 jeweils auf Kreis-, Gebiets- und Landesebene statt. Die Erstplatzierten aus den Landesentscheiden 2017 und 2018 konkurrieren schließlich um eine Teilnahme am Bundesentscheid, welcher 2019 durchgeführt wird. Der Teilnahme am Wettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ 2018 wird nicht zugestimmt.

#### 4. Anschaffung von Küchengeräten für die Kindertagesstätte

Ortsbürgermeisterin Martina Wagner teilt dem Ortsgemeinderat mit, dass der Gefrierschrank in der Kindertagesstätte kaputt ist. Dieser und weitere Küchengeräte sollen neu angeschafft werden. Der Ortsgemeinderat ermächtigt Ortsbürgermeisterin Martina Wagner die entsprechenden Bestellungen vorzunehmen.

#### 5. Bekanntgabe Eilentscheidung

Ortsbürgermeisterin Martina Wagner erklärt, dass für dieses Jahr keine Sitzung mehr geplant war und sie daher zusammen mit dem 1. Ortsbeigeordneten Ludger Grünfelder und dem 2. Ortsbeigeordnete

ten Hermann Hüther nach § 48 GemO eine Eilentscheidung zur Straßensanierung getroffen hat.

Der Ortsgemeinderat nimmt die Eilentscheidung zur Kenntnis.

#### 6. Anschaffung von Stühlen für die Leichenhalle

Für die Leichenhalle sollen neue Stühle angeschafft werden. Ortsbürgermeisterin Martina Wagner hat Angebote eingeholt, die sie dem Ortsgemeinderat erläutert:

Der Ortsgemeinderat spricht sich nach eingehender Beratung dafür aus, 50 Stühle, Gleiter und Sitzkissen bei der Firma Kilpper, Weissach, zu bestellen.

#### 7. Einbau von Fräsmaterial in die Feldwege; Auftragsvergabe

Das Fräsgut, das beim Ausbau der Ortsdurchfahrt anfällt, ist nicht belastet und kann ohne Bedenken zur Reparatur der Feldwege verwendet werden. Die Firma Wolf & Sofsky, Zweibrücken hat der Ortsgemeinde Kleinsteinhausen für den Einbau und die notwendigen Gerätschaften etc. ein Angebot unterbreitet.

Der Ortsgemeinderat kommt nach kurzer Aussprache überein, der Auftragsvergabe an die Firma Wolf & Sofsky nachträglich zuzustimmen.

#### 8. Kreditaufnahme

Der Ortsgemeinderat folgt dem Vorschlag der Verwaltung.

#### Nichtöffentlich

#### 9. Grundstücksangelegenheit

Der Ortsgemeinderat stimmt einem Gestattungsvertrag zu.



## Weihnachts- und Neujahrsgriße

**Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

die Hektik der Adventszeit geht jetzt zu Ende und ein paar Tage der Entspannung und Besinnung liegen vor uns. Wir feiern Weihnachten und stehen an der Schwelle zu einem neuen Jahr. Die Zeit, um auf das vergangene Jahr zu schauen und einen Ausblick auf das neue Jahr zu wagen.

Das Jahr 2017 war geprägt von der Baustelle in unserer Ortsdurchfahrt. Im Mai wurde mit den Arbeiten begonnen, Kanal- und Wasserleitungssanierung, eine neue Stromversorgung und die Verlegung von Leerrohren für den Breitbandausbau, machen unseren Ort fit für die Zukunft. Der erste Bauabschnitt ist fast fertiggestellt und im nächsten Jahr wird mit dem 2. Bauabschnitt begonnen. Die Anwohner des jeweiligen Bauabschnitts mussten und müssen mit vielen Einschränkungen leben, für Ihre Geduld und Ihr Verständnis möchte ich mich recht herzlich bedanken.

Eine weitere Baustelle war der Friedhof, neue Wege, ein neuer Zaun und Rasengräber wurden angelegt. Dass dies in diesem Umfang möglich war, ist den vielen ehrenamtlichen Helfern zu verdanken, in 3 Monaten wurden insgesamt 353 Stunden Eigenleistung erbracht. Die erforderlichen Genehmigungen für den RuheWald sind nun alle vorhanden und die Bestattungen an Familien- oder Freundschaftsbäumen ab sofort möglich.

Das Team der Nachbarschaftshilfe hat seine Arbeit aufgenommen, die Telefonnummer ist im Amtsblatt und auf unserer Homepage zu finden.

Mein besonderer Dank gilt den Bürgerinnen und Bürgern, die in Kleinsteinhausen an vielen Orten, sei es in der Feuerwehr, bei den Vereinen, auf dem Friedhof, am Freizeitgelände Emmerer Brunnen, am Spielplatz, am Kindergarten, am Ortseingang Akazienhain, am Dorfgemeinschaftshaus oder bei den Festen ihre Arbeitskraft einsetzen, damit sich unser Ort sauber und gepflegt präsentieren kann und die Feste so unsere Dorfgemeinschaft mit Leben erfüllen. Herzlichen Dank an ALLE, die daran mitwirken, unseren Ort zukunftsfähig und lebenswert für alle Generationen zu gestalten. Es wäre schön, wenn sich auch weiterhin viele Bürgerinnen - und Bürger ehrenamtlich engagieren. Viele die sich schon seit Jahrzehnten für unsere Gemeinde einsetzen werden älter und würden sich freuen, wenn ihr Werk fortgesetzt werden kann, sei es in einem Verein oder in der Ortsgemeinde.

Nicht zuletzt danke ich den Mitgliedern des Rates und den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Gemeinde und der Verbandsgemeinde recht herzlich für die gute Zusammenarbeit. Ich danke für ihr Mitdenken, Mitwirken und Mitarbeiten.

Vor uns liegt ein weiteres Jahr mit vielen Hoffnungen, Wünschen und guten Vorsätzen. Wir werden mit der Sanierung des Glockenturms und des Dorfgemeinschaftshauses beginnen und den Ausbau unserer Ortsdurchfahrt weiter voranbringen. Die Sanierung einiger Feldwege und Ableitung des Oberflächenwassers aus den Außenbereichen sind weitere Aufgabenfelder für 2018.

Ich wünsche Ihnen, auch im Namen des Ortsgemeinderates, erholsame und besinnliche Weihnachten und für das Jahr 2018 Frieden, Gesundheit und Gottes Segen.

Martina Wagner, Ortsbürgermeisterin

## Jahresabschluss der Ortsgemeinde Kleinsteinhausen zum 31.12.2013

Der Ortsgemeinderat Kleinsteinhausen hat in seiner Sitzung vom 07.12.2017 den Jahresabschluss zum 31.12.2013 festgestellt.

Der Jahresabschluss mit dem Rechenschaftsbericht sowie dem Prüfungsbericht liegt in der Zeit vom **22.12.2017 bis einschließlich 04.01.2018** arbeitstäglich während der Dienstzeit (Montag bis Mittwoch, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr; Donnerstag, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr; Freitag, 08.30 Uhr bis 12.30 Uhr) bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, in Zweibrücken, Landauer Str. 18-20, Zimmer Nr. 302, öffentlich aus.

Zweibrücken, den 14.12.2017  
Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
Jürgen Gundacker, Bürgermeister

Nachbarschaftshilfe 0176-2981120; Montags in der Zeit von 17 bis 18 Uhr telefonische Vermittlung von ehrenamtlicher Hilfe



## MAUSCHBACH

**Ortsbürgermeister Bernhard Krippleben**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06338/1607, mobil: 0170/8111395



## Weihnachts- und Neujahrsgriße

**Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**  
**im Namen der Ortsgemeinde Mausbach und des Gemeinderates wünschen wir allen ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie Gesundheit viel Glück für das neue Jahr 2018.**

Auf diesem Wege möchten wir uns bei allen, die sich für unsere Gemeinde eingesetzt haben bedanken.

Unser Dank gilt besonders denen, die sich bei Arbeitseinsätzen, Dorferneuerung, Veranstaltungen, Dorffest, Kälberkerwe oder ehrenamtlich in den Vereinen und bei der Feuerwehr somit zum Wohle aller Bürgerinnen und Bürger beigetragen haben.

„Miteinander und Verständnis, um tragfähige Lösungen zu finden, für die Zukunft von Mausbach“ bitte ich Sie auch ganz persönlich um Ihre Unterstützung in dem vor uns liegenden Jahr 2018.

Ein großes Danke auch an die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Verbandsgemeindeverwaltung für die geleistete Arbeit.

Bernhard Krippleben, Ortsbürgermeister  
Dieter Neufang, 1. Beigeordneter

## Jahresabschluss der Ortsgemeinde Mausbach zum 31.12.2012

Der Ortsgemeinderat Mausbach hat in seiner Sitzung vom 15.12.2017 den Jahresabschluss zum 31.12.2012 festgestellt.

Der Jahresabschluss mit dem Rechenschaftsbericht sowie dem Prüfungsbericht liegt in der Zeit vom **22.12.2017 bis einschließlich 04.01.2018** arbeitstäglich während der Dienstzeit (Montag bis Mittwoch, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr; Donnerstag, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr; Freitag, 08.30 Uhr bis 12.30 Uhr) bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, in Zweibrücken, Landauer Str. 18-20, Zimmer Nr. 302, öffentlich aus.

Zweibrücken, den 16.12.2017  
Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
Jürgen Gundacker, Bürgermeister

## Jahresabschluss der Ortsgemeinde Mausbach zum 31.12.2013

Der Ortsgemeinderat Mausbach hat in seiner Sitzung vom 15.12.2017 den Jahresabschluss zum 31.12.2013 festgestellt.

Der Jahresabschluss mit dem Rechenschaftsbericht sowie dem Prüfungsbericht liegt in der Zeit vom **22.12.2017 bis einschließlich 04.01.2018** arbeitstäglich während der Dienstzeit (Montag bis Mitt-

woch, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr; Donnerstag, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr; Freitag, 08.30 Uhr bis 12.30 Uhr) bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, in Zweibrücken, Landauer Str. 18-20, Zimmer Nr. 302, öffentlich aus.

Zweibrücken, den 16.12.2017  
Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
Jürgen Gundacker, Bürgermeister



## RIEDELBERG

**Ortsbürgermeister Peter Lethen**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/1286, mobil: 0174/8382728  
E-Mail: lethen-mail@t-online.de  
www.riedelberg.com

**Bürgersprechstunde des Gemeinderates:**

am letzten Donnerstag im Monat,  
19.30 Uhr - 20.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus.

woch, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr; Donnerstag, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr; Freitag, 08.30 Uhr bis 12.30 Uhr) bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, in Zweibrücken, Landauer Str. 18-20, Zimmer Nr. 302, öffentlich aus.

Zweibrücken, den 14.12.2017  
Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
Jürgen Gundacker, Bürgermeister



## ROSENKOPF

**Ortsbürgermeister Jürgen Plagemann**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06372/8030205, mobil: 0173/3803319

*Weihnachts-  
und Neujahrsgriße*

Allen Bürgerinnen und Bürgern von Rosenkopf wünsche ich ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches und friedvolles neues Jahr, sowie Gesundheit und Wohlergehen. Verbinden möchte ich die Wünsche mit einem Dankeschön an alle, die mit Rat und Tat in diesem Jahr unserer Ortsgemeinde zur Seite standen.

Jürgen Plagemann  
Ortsbürgermeister

### Sitzung des Ortsgemeinderates Rosenkopf Bekanntmachung

Am **Donnerstag, den 28. Dezember 2017**, findet um 18.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus in Rosenkopf eine Sitzung des Ortsgemeinderates statt.

Alle Bürger sind eingeladen am öffentlichen Teil der Sitzung teilzunehmen. Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:

1. Friedhof; Urnenstelen
2. Vollzug der Gemeindeordnung (GemO);  
Beschluss über die Feststellung des Jahresabschlusses 2013
3. Vollzug der Gemeindeordnung (GemO);  
Beschluss über die Entlastung des Ortsbürgermeisters und der Ortsbeigeordneten sowie des Bürgermeisters und der Beigeordneten der Verbandsgemeinde, soweit diese einen eigenen Geschäftsbereich leiten oder den Bürgermeister vertreten haben
4. Landeswettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ 2018
5. Dorfgemeinschaftshaus; Auftragsvergabe Geschirrspülmaschine
- Nichtöffentlich**
6. Kreditaufnahme

Rosenkopf, 15.12.2017  
Jürgen Plagemann, Ortsbürgermeister



## WALSHAUSEN

**Ortsbürgermeister Gunther Veith**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/7269, www.derwalshausener.de

*Weihnachts-  
und Neujahrsgriße*

Ich wünsche allen Bürgerinnen und Bürgern der Gemeinde Walshausen auch im Namen des Ortsgemeinderates ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest, ein glückliches und friedvolles neues Jahr sowie Gesundheit und Wohlergehen.

Meine Wünsche möchte ich mit dem Dank an alle verbinden, die sich auf so vielfältige Art und Weise das ganze Jahr über in unserer Gemeinschaft engagieren und unsere Gemeinde mit Rat und Tat unterstützen.

Gunther Veith, Ortsbürgermeister

*Weihnachts-  
und Neujahrsgriße*

**Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

das bevorstehende Weihnachtsfest mit dem anschließenden Jahreswechsel ist eine Zeit der Besinnung, eine Zeit des Innehaltens, eine Zeit des Zurückblicks, aber auch eine Zeit des Vorwärtsschauens in die Zukunft.

Auf diesem Wege möchte ich mich bei allen, die sich für unsere Gemeinde eingesetzt haben, bedanken. Mein Dank gilt besonders denen, die sich bei Veranstaltungen oder ehrenamtlich in den Vereinen engagieren und somit zum Wohle aller Bürgerinnen und Bürger beigetragen haben.

Danken möchte ich auch allen Bediensteten der Gemeinde, dem Personal der KITA samt Elternausschuss und Förderverein, der örtlichen Feuerwehr und Förderverein, den Rats- und Ausschussmitgliedern, dem Personal der Verbandsgemeindeverwaltung.

Ich wünsche Ihnen, auch im Namen des Ortsgemeinderates, ein gesegnetes und friedvolles Weihnachtsfest und für 2018 Frieden, Gesundheit, Glück und Gottes Segen.

Peter Lethen  
Ortsbürgermeister

### Jahresabschluss der Ortsgemeinde Riedelberg zum 31.12.2012

Der Ortsgemeinderat Riedelberg hat in seiner Sitzung vom 16.08.2017 den Jahresabschluss zum 31.12.2012 festgestellt.

Der Jahresabschluss mit dem Rechenschaftsbericht sowie dem Prüfungsbericht liegt in der Zeit vom **22.12.2017 bis einschließlich 04.01.2018** arbeitstäglich während der Dienstzeit (Montag bis Mittwoch, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr; Donnerstag, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr; Freitag, 08.30 Uhr bis 12.30 Uhr) bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, in Zweibrücken, Landauer Str. 18-20, Zimmer Nr. 302, öffentlich aus.

Zweibrücken, den 14.12.2017  
Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
Jürgen Gundacker, Bürgermeister

### Jahresabschluss der Ortsgemeinde Riedelberg zum 31.12.2013

Der Ortsgemeinderat Riedelberg hat in seiner Sitzung vom 16.08.2017 den Jahresabschluss zum 31.12.2013 festgestellt.

Der Jahresabschluss mit dem Rechenschaftsbericht sowie dem Prüfungsbericht liegt in der Zeit vom **22.12.2017 bis einschließlich 04.01.2018** arbeitstäglich während der Dienstzeit (Montag bis Mitt-



## WIESBACH

**Ortsbürgermeister Emil Mayer**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06337/736, E-Mail: emil-mayer@myquix.de  
www.wiesbach-pfalz.de

### Weihnachts- und Neujahrsgriße

Ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr wünsche ich allen Mitbürgern der Gemeinde Wiesbach.

Verbinden möchte ich die Wünsche mit einem Dankeschön an alle, die durch ihre Mitarbeit zum Wohle der ganzen Gemeinde beigetragen haben.

Emil Mayer  
Ortsbürgermeister

Udo Adam-Ringelsbacher  
1. Ortsbeigeordneter

Klaus Buchmann  
2. Ortsbeigeordneter

### Jahresabschluss der Ortsgemeinde Wiesbach zum 31.12.2013

Der Ortsgemeinderat Wiesbach hat in seiner Sitzung vom 24.10.2017 den Jahresabschluss zum 31.12.2013 festgestellt.

Der Jahresabschluss mit dem Rechenschaftsbericht sowie dem Prüfungsbericht liegt in der Zeit vom **22.12.2017 bis einschließlich 04.01.2018** arbeitstäglich während der Dienstzeit (Montag bis Mittwoch, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr; Donnerstag, 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr; Freitag, 08.30 Uhr bis 12.30 Uhr) bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, in Zweibrücken, Landauer Str. 18-20, Zimmer Nr. 302, öffentlich aus.

Zweibrücken, den 14.12.2017  
Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
Jürgen Gundacker, Bürgermeister

## NICHTAMTLICHER TEIL



## VERBANDSGEMEINDE

### Landkreis Südwestpfalz startet Abfall-App

Der Landkreis Südwestpfalz bietet mit der neuen, digitalen Abfall-App einen zeitgemäßen Service im Bereich der Abfallwirtschaft. „Ich freue mich, dass wir es so jedem Bürger und Nutzer möglich machen, sich mit nur wenigen Handgriffen für seinen Wohnort die Abfuhrtermine der Restmüll-, Bio- und Papiertonnen sowie den gelben Wertstoffsack anzeigen zu lassen.“, so Landrätin Dr. Ganster. Sie hat sich diese App ebenfalls eingerichtet und bereits getestet. Einen besonderen Service bietet die Wecker-Funktion, mit der man sich in der neuen App an jeden Abfuhrtermin individuell erinnern lassen kann. Dafür wählt der Nutzer einfach seinen Ort und die Straße aus, zudem die gewünschten Abfallarten und stellt zuletzt einen oder mehrere Weck-Mitteilungen vor dem Abfuhrtermin ein.

Die Daten können jederzeit, etwa bei einem Umzug, im Menü Einstellungen geändert oder gelöscht werden. Hausverwalter, Hausmeister und alle, die mehrere Abfuhrstellen beachten müssen, können diese ganz einfach nebeneinander planen. Die Abfall-App bietet darüber hinaus praktische Zusatzfunktionen, wie die Standorte aller Recyclinghöfe mit Adressen und aktuellen Öffnungszeiten, Ansprechpart-

ner und Verkaufsstellen für Restmüllsäcke. Auch ein umfangreiches Abfall-ABC ist mit der neuen App verfügbar und rundet das neue Serviceangebot des Landkreises ab.

Mit der App kann ab sofort jederzeit und von überall aus nach dem korrekten Entsorgungsweg für Abfälle aller Art gesucht werden. Auch ohne App können sich alle Grundstückseigentümer auf der Homepage des Landkreises Südwestpfalz unter [lksuedwestpfalz.de/abfallwirtschaft](http://lksuedwestpfalz.de/abfallwirtschaft) anzeigen lassen, wann und wie oft ihr Restmüll abgeholt wurde. Dafür ist es erforderlich, sich einmalig auf der Seite mit der Partner-Nummer anzumelden. Diese individuelle Nummer befindet sich auf jeder Abfall-Abrechnung. Für das Jahr 2018 ist geplant, diese Funktion auch in die App einzubauen.

Die Abfall-App ist für alle mobilen Endgeräte (Smartphone, Tablet, ...) mit Android- oder iOS-Betriebssystem verfügbar und kann kostenlos über App-Store und Google Play unter dem Suchbegriff Abfall LKSWP oder durch scannen des abgebildeten QR-Codes heruntergeladen und installiert werden.

Der Hersteller der App weist darauf hin, dass die App Windows-Phone nicht unterstützt und die Akkuoptimierung einiger Smartphone-Modelle eventuell verhindert, dass der eingerichtete Wecker immer pünktlich an die Abholungen erinnert. Um dies zu beheben muss die Akkusparfunktion des mobilen Endgerätes für die Abfall-App in der entsprechenden Liste deaktiviert werden.

Zum Jahresende erhält jeder Haushalt im Landkreis Südwestpfalz nach wie vor ein Papier-Exemplar des bekannten Abfallkalenders mit allen Abfuhrterminen und aktuellen Informationen direkt nach Hause zugestellt.

### Kreismusikschule Südwestpfalz Jetzt einsteigen und Musik machen!

Wer ein Instrument unter fachkundiger Anleitung erlernen will, ist bei der Kreismusikschule in besten Händen. Die Schüler der Kreismusikschule haben dies beim Abschlusskonzert am 25.11. in Wald-fischbach-Burgalben und vorausgegangenen Veranstaltungen hörbar unterstrichen. Ausgebildete Musikpädagogen führen interessierte Schüler in die Welt der Musik ein oder helfen Schülern mit einigen Vorkenntnissen zielstrebig weiter. Dabei ist es gleich, ob Kinder, Jugendliche oder auch Erwachsene spielen lernen wollen.

Die Musikschule ist in über 30 Orten des Landkreises aktiv; der Weg zum Unterricht ist also meist nicht weit. Neben allen gängigen Instrumenten bietet die Kreismusikschule natürlich auch seltener gefragte Fächer wie Akkordeon, Gesang, Posaune oder Tuba an. „Ich hoffe auf eine ausreichende Anzahl interessierter Vorschulkinder. Dann kann im Januar ein neuer Kurs Musikalische Früherziehung in Rodalben beginnen.“, wirbt Landrätin Dr. Susanne Ganster.

Die Kreismusikschule betreut auch Schüler, die sich auf ein Musikstudium vorbereiten wollen. Dabei stehen Musiktheorie, Harmonielehre, Gehörbildung und Musikgeschichte im Vordergrund. Auch hier bietet die Kreismusikschule an, noch einzusteigen.

Bei allen Angeboten wird auf erschweringliche Unterrichtsgebühren geachtet. Familien-, Mehrfächer- und Sozialermäßigung machen es vielen Interessierten dabei leichter. Nach etwa zwei bis drei Jahren haben die meisten Schüler die ersten Schritte auf dem Instrument hinter sich gebracht. Dann steht es ihnen offen, zusätzlich kostenfrei in verschiedenen Ensembles der Musikschule mitzuspielen.

Bei der Kreismusikschule kann man sich online unter [kreismusikschule-suedwestpfalz.de](http://kreismusikschule-suedwestpfalz.de) näher informieren und anmelden. Bei der Kreisverwaltung/Kreismusikschule (Zimmer W 203) geht dies auch persönlich oder telefonisch unter der Nummer 06331 809 272.

### LandFrauenkreisverband Südwestpfalz

Der LandFrauenkreisverband Südwestpfalz lädt ein zum Frauenfrühstück zum Jahresbeginn mit dem Vortrag „Schönheit ist eine Frage der Haltung“ am **Samstag, 13.01.2018, 09:00 Uhr** in Althornbach, Hauptstr. 12, im Bürgerhaus/DGH. Nichtmitglieder sind willkommen. Teilnehmerbeitrag: 18,00 €, Mitglieder: 15,00 €. Anmeldung bei der Kreisgeschäftsstelle, Telefon: 06336 1414 oder per Mail: [suedwestpfalz@landfrauen-pfalz.de](mailto:suedwestpfalz@landfrauen-pfalz.de).

### Redaktionsschluss- Vorverlegungen

Zahlreiche Feiertage im Jahr 2017 machen eine **Vorverlegung des Redaktionsschlusses** und somit ein früheres Eintreffen der digitalen Daten **im Verlag** erforderlich.

**KW 52/2017: Silvester/Neujahr**  
Redaktionsschluss:  
Dienstag, 19.12.2017, 18.00 Uhr

**KW 1/2018**  
Redaktionsschluss:  
Donnerstag, 28.12.2017, 18.00 Uhr  
im Verlag.



## ALTHORNBACH

### Prot. Kirchengemeinde Althornbach

**Anschrift der Kirchengemeinden: Pfr. Daniel Seel, Prot. Pfarramt,**  
Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach,  
Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. Kto.Nr. IBAN: DE66 5425  
0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC: MALADE51SWP.  
Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden.  
Email: [pfarramt@evk-hornbach.de](mailto:pfarramt@evk-hornbach.de). Bürozeiten im Pfarrhaus: Dienstag  
und Freitag von 09.00-12.00 Uhr

**(alle anderen Termine bitte unter Hornbach nachlesen)**

**Weihnachtsferien vom 22.12. bis 09.01.2018 - in dieser Zeit keine  
regelmäßige Kreise und Gruppen**

**Friedenslicht aus Bethlehem leuchtet in allen Weihnachtsgottes-  
diensten unserer Kirchengemeinden.** Wie in jedem Jahr können  
Sie als Zeichen des Friedens und der Versöhnung das „Friedenslicht  
aus Bethlehem“ mit nach Hause nehmen und in den Familien, bei  
Freunden und Bekannten verteilen. **Bitte bringen Sie ein geeignetes  
Behältnis mit Kerze oder auch eine Laterne mit!**

#### Sonntag, 24. Dezember 2017 - Heilig Abend

16.30 Uhr Gottesdienst, Matthiaskirche Althornbach, Pfr. Daniel  
Seel

#### Montag, 25. Dezember 2017 - 1. Weihnachtsfeiertag

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, Matthiaskirche Althorn-  
bach, Pfr. Daniel Seel

15.30 Uhr Weihnachtliches Konzert mit Oboe und Orgel, Kloster-  
kirche Hornbach

Werke von Bach, Händel, Humperdinck u.a.; Ausführende: Sabine  
Hofmann (Oboe) und Benedikt Schwarz (Orgel) Präsentiert vom Klos-  
terhotel Hornbach

#### Dienstag, 26. Dezember 2017 - 2. Weihnachtsfeiertag

10.00 Uhr Gottesdienst, Klosterkirche Hornbach, Pfarrerin Suse  
Günther

#### Sonntag, 31. Dezember - Silvester

17.00 Uhr Jahresschluss-Gottesdienst, Matthiaskirche Althorn-  
bach, Pfr. Daniel Seel



## BATTWEILER

### Prot. Kirchengemeinde Battweiler

#### Gottesdienst

#### Heilig Abend, 24. Dezember 2017

##### Prot. Kirche Winterbach:

17.00 Uhr Krippenspiel

##### Prot. Kirche Battweiler:

17.00 Uhr Krippenspiel

##### Bonhoeffer Kirche Oberauerbach:

16.00 Uhr Krippenspiel

##### Bonhoeffer Kirche Oberauerbach:

22.00 Uhr Gottesdienst

#### 1. Weihnachtstag, 25. Dezember 2017

##### Prot. Kirche Winterbach:

10.00 Uhr mit Abendmahl

##### Prot. Kirche Battweiler:

10.00 Uhr mit Abendmahl

#### 2. Weihnachtstag, 26. Dezember 2017

##### Bonhoeffer Kirche Oberauerbach:

10.00 Uhr mit Abendmahl

#### Silvester, 31. Dezember 2017

##### Prot. Kirche Battweiler:

19.00 Uhr Gottesdienst

##### Bonhoeffer Kirche Oberauerbach:

18.00 Uhr Gottesdienst

#### Neujahrstag, 1. Januar 2018

##### Prot. Kirche Winterbach:

19.00 Uhr Gottesdienst

### Der SV Battweiler informiert

#### Wanderung

Am **28.12.2017** findet **ab 10:00 Uhr** die traditionelle Wanderung „zwi-  
schen den Jahren“ statt.

Treffpunkt ist in der Blumenstraße bei Martin Seul, hier wird auch ein  
Kaltstarter serviert.

### Schlachtfest

Am 30.12.2017 findet ab 10:30 Uhr unser traditionelles Schlachtfest  
im Sportheim statt.

Für ihr leibliches Wohl wird bestens gesorgt, die Leckereien werden  
ab 11:30 Uhr serviert.

Über Ihr Kommen freut sich der SV Battweiler.



## BECHHOFEN

### Pfarrei Hl. Bruder Konrad, Gemeinde St. Michael, Bechhofen

#### Donnerstag, 21.12.2017

Bechhofen ab 08.30 Uhr Krankenkommunion  
Bechhofen 18.00 Uhr Rosenkranzgebet  
Bechhofen 18.30 Uhr Eucharistische Anbetung  
Martinshöhe 18.30 Uhr Rosenkranzandacht  
Martinshöhe 19.00 Uhr Rorateamt

#### Samstag, 23.12.2017

Bechhofen 18.30 Uhr Vorabendmesse (Rorate)  
Reifenberg 18.30 Uhr Vorabendmesse (Rorate)

#### Sonntag, 24.12.2017

Knopp 9.00 Uhr hl. Messe  
Martinshöhe 10.30 Uhr hl. Messe  
Knopp 16.00 Uhr Wortgottesfeier mit Krippenspiel  
Martinshöhe 16.00 Uhr Krippenfeier mit Krippenspiel  
Labach 1.00 Uhr Christmette  
Wallhalben 21.00 Uhr Christmette  
Bechhofen 22.30 Uhr Christmette

#### Montag, 25.12.2017

Knopp 09.00 Uhr Hochamt  
Wiesbach 09.00 Uhr Hochamt  
Martinshöhe 10.30 Uhr Hochamt  
Reifenberg 10.30 Uhr Hochamt  
Martinshöhe 17.00 Uhr Vesper

#### Dienstag, 26.12.2017

Labach 09.00 Uhr hl. Messe  
Bechhofen 09.00 Uhr hl. Messe  
Martinshöhe 10.30 Uhr hl. Messe  
Wallhalben 10.30 Uhr hl. Messe

#### Donnerstag, 28.12.2017

Bechhofen 18.00 Uhr Rosenkranzgebet  
Bechhofen 18.30 Uhr Eucharistische Anbetung  
Martinshöhe 18.30 Uhr Rosenkranzandacht  
Martinshöhe 19.00 Uhr hl. Messe

#### Pfarrbüro Martinshöhe, Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699

eMail: [pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de) / Homepage : [www.pfarrei-martinshoehe.de](http://www.pfarrei-martinshoehe.de)

**Öffnungszeiten:** Montag von 15-17.30 Uhr; Dienstag bis Donnerstag  
von 09.00 - 12.00 Uhr

Pfr. Stankiewicz: Tel. 06333/6891996, eMail: [dariusz.stankiewicz@bistum-speyer.de](mailto:dariusz.stankiewicz@bistum-speyer.de)

PR Dully: Tel. 0151/14879582, eMail: [steffen.dully@bistum-speyer.de](mailto:steffen.dully@bistum-speyer.de)

GR Harstick: Tel. 06332/9025101, eMail: [lars.harstick@bistum-speyer.de](mailto:lars.harstick@bistum-speyer.de)

**Frühschoppen:** So. ab 10.00 Uhr im Pfarrheim, bzw. nach dem Got-  
tesdienst

**Kirchenchor:** Chorprobe jeden Dienstag um 19.30 Uhr bzw. nach der  
Abendmesse

### Prot. Kirchengemeinde Bechhofen

#### Sonntag, 24.12.2017

18.00 Uhr Familiengottesdienst zum Heiligabend

#### Montag, 25.12.2017

09.30 Uhr Weihnachtsgottesdienst m.A.

Musikal. Mitgestaltung durch den Volkschor

Protestantisches Pfarramt, Hauptstraße 48, 66894 Lambsborn

Das Pfarramt ist jederzeit telefonisch erreichbar unter 06372-1451

Bürozeiten: Di. 9:30-11:30 / Fr. 13:30-15:00 Uhr.

eMail: [pfarramt.lambsborn@kabelmail.de](mailto:pfarramt.lambsborn@kabelmail.de)

Go online! Go [wittich.de](http://wittich.de)



# EINLADUNG

an alle Mitglieder, Freunde, Gönner und Helfer  
zur Jahresabschlusswanderung

am Samstag, 30.12.2017  
um 16.00 Uhr

Treffpunkt am Sportheim

Während der Wanderung ist  
für heiße Getränke gesorgt.  
Wer nicht wandern möchte, ist zum  
anschließenden gemütlichen  
Beisammensein bei Speis und Trank  
herzlich willkommen.



## TuS Eintracht Bechhofen 1912 e.V.

### Öffnungszeiten des Sportheims:

Das Sportheim ist während der Feiertage an folgenden Tagen geöffnet:  
24./25. und 26.12.2017 jeweils von 09.00 - 13.00 Uhr und  
31.12.17 und 01.01.2018 jeweils von 09.00 - 13.00 Uhr

## Musikverein St. Michael e.V. Bechhofen

Auch in diesem Jahr sind die Weihnachtsbläser am 24.12. unterwegs um Sie, ihre Familie und Freunde auf den heiligen Abend einzustimmen:  
13:30 Uhr in Käshofen in Höhe des DGH  
14:30 Uhr in Rosenkopf am Dorfplatz  
15:30 Uhr in Bechhofen im Kastannenweg 5  
www. Musikverein -Bechhofen.de



## CONTWIG

## Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

### Kath. Kirchengemeinde St. Laurentius Contwig

#### Samstag, 23.12.2017

18.30 Uhr Vorabendmesse - Amt als Jgd. für Elisabeth Giese sowie Jgd. für Haydee Heinz (Pfr. Müller)

#### Sonntag, 24.12.2017

15.30 Uhr Weihnachtsliedersingen  
16.00 Uhr Kinderkrippenfeier  
22.30 Uhr Christmette (Kpl. Schmitt), musikalisch mitgestaltet vom Kirchenchor  
Musikalische Einstimmung: (Kpl. Schmitt, Trompete, Pfr. Müller, Orgel)

#### Montag, 25.12.2017

18.30 Uhr Feierliches Amt für die Gemeinde (Pfr. Müller), musikalisch mitgestaltet vom Kirchenchor und Herrn StD. Hepp an der Orgel

#### Mittwoch, 27.12.2017

19.00 Uhr hl. Messe

#### Freitag, 29.12.2017

19.00 Uhr Amt als Jgd. f. Thekla Semar

## Kath. Kirchengemeinde Maria Königin der Engel Stambach

### Sonntag, 24.12.2017

17.00 Uhr Christmette (Pfr. Schanne), musikalisch mitgestaltet vom Kirchenchor

### Dienstag, 26.12.2017

09.00 Uhr Amt für Maria u. Johann Ernst u. Schwiegertöchter; Amt f. Gerhard Ziehl u. Eltern; Amt f. verstorbene Eltern (Pfr. Schanne)

### Donnerstag, 28.12.2017

19.00 Uhr hl. Messe

### Freitag, 29.12.2017

20.00 Uhr Kirchenchor Singstunde  
Kath. Pfarrbüro der Pfarrei hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de  
Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

## Prot. Pfarramt Contwig

### 24.12.2017

16.30 Uhr Contwig Christvesper  
18.00 Uhr Stambach  
Mitwirkung der Chöre  
Pfarrerin Gundacker

### 25.12.2017

09.00 Uhr Stambach Festgottesdienst mit Feier des hl. Abendmahls, Chor  
10.00 Uhr Contwig Festgottesdienst mit Feier des hl. Abendmahls, Chor  
Pfarrerin Gundacker  
1. Weihnachtstag

### Folgende Ansprechpartner stehen Ihnen zur Verfügung:

#### Prot Pfarramt Contwig:

Frau Pfrin. Silke Gundacker  
Tel. 06332/5757, Fax 06332/569205

#### Prot. Kindergarten Contwig:

Tel. 06332/5425

#### Gemeindehausvermietung:

Frau Jutta Döring, Tel. 0171/2087818

#### Kirchendienerin Contwig:

Frau Rita Hinz, Dörrenbachstr. 6,  
66497 Contwig, Tel. 06332/568835

#### für die Kirchengemeinde Stambach:

Frau Gerlinde Barth, Tel. 06336/993198

## Pfälzerwald-Verein Ortsgruppe Contwig e.V. Abschlusswanderung um Contwig

Zu unserer letzten Planwanderung im Jahr 2017 laden wir alle Mitglieder recht herzlich ein. Am **28. Dezember um 10:00 Uhr** startet die Wanderung in Contwig auf dem Marktplatz. Die von Walter Kennel um Contwig geführten Tour endet zur Mittagszeit im Wanderheim am Mühlberg. Mit einem gemeinsamen Mittagessen und einem gemütlichen Beisammensein wollen wir dann die Wandersaison 2017 beschließen. Gäste sind herzlich willkommen. An diesem Tag wird das Wanderheim ab 11:00 Uhr für jedermann geöffnet sein.

## Neujahrswanderung

Wir laden unsere Mitglieder und Freunde am **Sonntag, dem 14. Januar 2018** recht herzlich zu unserer ersten Planwanderung 2018 ein. Für unsere Neujahrswanderung um Contwig ist eine **Anmeldung bei Paul Semar (06332/56284) bis zum 28.12.2017** erforderlich. Die Teilnehmer treffen sich um 09:30 Uhr in Contwig am Rathaus. Wanderfreund Paul Semar führt eine etwa 10 km lange Tour über die Kalkebene. An „Kaisers-Kreuz“ erwartet uns dann zur Eröffnung des Wanderjahres 2018 eine Neujahrsbegrüßung. Weiter geht es dann in Richtung Pottschütthöhe und den Wingertsberg nach Stambach. Bei den Stambacher Sportschützen werden wir dann zu einem zünftigen Mittagessen erwartet. Wohl gestärkt wandern wir dann zurück nach Contwig. Gäste sind herzlich willkommen.

## Angelfreunde Contwig e.V.

Zur diesjährigen Weihnachtsfeier am **Dienstag, 26.12.17, ab 16.00 Uhr** im Vereinsheim ergeht herzliche Einladung an alle Mitglieder mit Familie, Freunde und Gönner.

Traditionell mit Wurstversteigerung und Tombola. Des Weiteren ergeht herzliche Einladung zum Karttag am **Freitag, 29.12.17, 10.00 - 19.00 Uhr**. Fürs leibliche Wohl ist gesorgt. Bereits an dieser Stelle wünschen wir allen Mitgliedern mit Familie, die terminlich oder gesundheitlich verhindert sind, ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Neue Jahr.



Weihnachtsfeier  
beim SC Stambach  
am 25.12.2017 ab 19.30 Uhr

**Tombola:**

1. SHARP Full HD LED TV 43"
2. Nintendo Spielkonsole
3. Lenovo Tablet 7"
4. TomTom Navi
5. Akkuschauber
6. Reisekoffer

**Bingo:**

1. XBOX one Spielkonsole
2. Weber Holzkohlegrill Premium
3. Carrera Go Autorennbahn
4. Bluetooth Lautsprecher
5. Raquette
6. Tabu XXL Partyspiel

Wir freuen uns auf Euer Kommen!



**Glühweinfest**  
**bei den Stambacher Sportschützen**

Am 29.12.2017 feiern wir am Schützenhaus unser Glühweinfest. Seien Sie unser Gast, verbringen sie einen schönen Abend und lassen Sie gemeinsam mit Freunden und Bekannten das alte Jahr ausklingen.

Los geht's ab **18.00 Uhr**

Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Über Ihr Kommen freut sich der Schützenverein Stambach 1901 e.V.

Bei schlechtem Wetter findet die Veranstaltung im Schützenhaus statt!



**DELLFELD** ■ ■ ■ ■ ■

**Kath. Kirchengemeinde  
Hl. Cyriakus Thaleischweiler-Fröschen**

**Gemeinde: Mariä Himmelfahrt in Nünschweiler**

Gemeinden: St. Margaretha in Thaleischweiler-Fröschen, St. Antonius in Maßweiler, St. Peter in Petersberg, Mariä Himmelfahrt in Nünschweiler

**Gottesdienste:**

**Samstag, den 23.12.2017**

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Maßweiler

**Sonntag, den 24.12.2017 - Hochfest der Geburt des Herrn**

17.00 Uhr Christmette mit Krippenspiel in Petersberg

22.00 Uhr Christmette in Thaleischweiler-Fröschen

**Montag, den 25.12.2017**

09.00 Uhr Eucharistiefeier in Nünschweiler

10.30 Uhr Eucharistiefeier mit Chor in Maßweiler

**Dienstag, den 26.12.2017 - 2. Weihnachtsfeiertag - Hl. Stephanus**

09.00 Uhr Eucharistiefeier in Petersberg

10.30 Uhr Eucharistiefeier in Nünschweiler

10.30 Uhr Eucharistiefeier in Thaleischweiler-Fröschen

**Freitag, den 29.12.2017**

19.00 Uhr Vesper in Nünschweiler

**Informationen:**

**Thaleischweiler-Fröschen:** Das Abendgebet mit Gesängen aus **Taizé** ist am Freitag, den 22.12. um 19.00 Uhr. Anschließend gemütliches Beisammensein im Pfarrhaus.

**Maßweiler:** Im neuen Jahr wird wieder der **Projektchor** singen. Eingeladen sind alle, die gerne singen. Termine: 17.1., 31.1., 14.2., 28.2. jeweils um 19.30 Uhr in Maßweiler im Bürgerhaus. Erster Einsatz wird am Samstag 3.3.2018 in Maßweiler sein. An diesem Abend wird der Vorabendgottesdienst in der Fastenzeit, unter anderem mit vierstimmigen Taizé-Liedern und weiteren Stücken, gestaltet.

**Sternsingeraktion 2018**

„Gemeinsam für Gottes Schöpfung - in Kenia und weltweit.

Damit wir alle Häuser besuchen können, benötigen wir viele Kinder sowie Betreuer/Innen. Alle Kinder, gleich welcher Konfession, können daran teilnehmen.

**Bitte melden Sie sich im Pfarrbüro, falls Sie besucht werden möchten!**

**Thaleischweiler-Fröschen:**

**Liebe Kinder,** bitte meldet euch bei Frau Cordula Rimpler-Poß (Tel. 983139), falls ihr mithelfen möchtet.

Auf Wunsch besuchen wir auch die Häuser unserer protestantischen Mitchristen.

**Nünschweiler, Riesweiler-Mühlbach, Höheischweiler:**

Wer den Besuch der Sternsinger wünscht und letztes Jahr noch nicht besucht wurde, kann sich in die Liste in der Kath. Kirche in Nünschweiler mit Namen, Straße und Tel. Nr. eintragen oder sich im Pfarrbüro melden (06334-1283).

**Dellfeld:** Hier ist eine Anmeldung nicht erforderlich.

**Die Sternsinger** besuchen am Samstag, den 6.1. ab ca. 10.00 Uhr die Häuser unserer Gemeinden und freuen sich darauf auch von Ihnen eingeladen zu werden!

**Aussendungsgottesdienst:** 01.01., 17.00 Uhr in Petersberg.

**Zentraler Schlussgottesdienst:** Am Sonntag, den 07.01. um 10.30 Uhr findet der zentrale Schlussgottesdienst aller Sternsinger unserer Pfarrgemeinde Hl. Cyriakus in Petersberg statt.

**Kontakte:**

**Pfarrbüro Thaleischweiler-Fröschen:**

Frau Gudrun Zink, Frau Jennifer Schäfer

Dienstag u. Donnerstag, 09.00 Uhr - 12.00 Uhr,

Donnerstag, 16.00 Uhr - 18.00 Uhr

E-Mail: pfarramt.thaleischweiler-froschen@bistum-speyer.de

Tel. 06334/1283, Fax: 06334/983526,

Handy Pfarrer (für Notfälle): 0171/7593557

E-Mail: manfred.leiner@bistum-speyer.de

**Pfarrbüro Petersberg:**

Gemeindereferentin Frau Egle Rudyte-Kimmle  
 Donnerstag von 16.30 Uhr - 18.30 Uhr  
 E-Mail: egle.rudyte-kimmle@bistum-speyer.de  
 Tel. 06334/2111 - 0151/14879853

**Katholische öffentliche Bücherei Maßweiler:**

Donnerstag von 16.00 Uhr - 18.00 Uhr  
 Sonntag von 10.00 Uhr - 11.30 Uhr

**Prot. Kirchengemeinde Dellfeld****Samstag, den 23.12.2017**

16.30 Uhr „Gebet im Advent“ im Dorfgemeinschaftshaus Wals-  
 hausen

**Sonntag, den 24.12.2017, 4. Advent und Heiligabend**

18.00 Uhr Christvesper, es singt der Gesangverein Eintracht Fal-  
 kenbusch

**Dienstag, den 26.12.2017 - 2. Weihnachtsfeiertag**

09.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl  
 Pfarrerin A. Rheinheimer ist über die Telefonnummer 06336-321 zu  
 erreichen.

**DIETRICHINGEN****Prot. Kirchengemeinde  
Hornbach-Brenschelbach**

(alle anderen Termine bitte  
 unter Hornbach nachlesen!)

**Anschrift der Kirchengemeinden: Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarr-  
 amt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach, Tel.: 06338/993040, Fax:  
 06338/993041. **Kto.Nr.** IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96,  
 Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP. Wir sind im **Internet**  
 unter <http://www.ev-k-hornbach.de> zu finden. **Email:** pfarramt@evk-  
 hornbach.de; Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00  
 - 12.00 Uhr.

**Weihnachtsferien vom 22.12.2017 bis 09.01.2018 - in dieser Zeit  
 keine regelmäßige Kreise und Gruppen**

**Friedenslicht aus Bethlehem leuchtet in allen Weihnachtsgottes-  
 diensten unserer Kirchengemeinden.** Wie in jedem Jahr können  
 Sie als Zeichen des Friedens und der Versöhnung das „Friedenslicht  
 aus Bethlehem“ mit nach Hause nehmen und in den Familien, bei  
 Freunden und Bekannten verteilen. **Bitte bringen Sie ein geeignetes  
 Behältnis mit Kerze oder auch eine Laterne mit!**

**Sonntag, 24. Dezember - Heilig Abend**

15.00 Uhr Gottesdienst, Dorfgemeinschaftshaus Dietrichingen,  
 Pfr. Daniel Seel

22.00 Uhr Christnacht-Gottesdienst, Klosterkirche Hornbach,  
 Pfr. Daniel Seel

**Montag, 25. Dezember - 1. Weihnachtsfeiertag**

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, Klosterkirche Hornbach,  
 Prädikantin Birgit Schery

15.30 Uhr Weihnachtliches Konzert mit Oboe und Orgel, Kloster-  
 kirche Hornbach

Werke von Bach, Händel, Humperdinck u.a. ; Ausführ-  
 ende: Sabine Hofmann (Oboe) und Benedikt Schwarz  
 (Orgel) Präsentiert vom Klosterhotel Hornbach

**Dienstag, 26. Dezember - 2. Weihnachtsfeiertag**

10.00 Uhr Gottesdienst, Klosterkirche Hornbach, Pfarrerin Suse  
 Günther

**Sonntag, 31. Dezember - Silvester**

10.00 Uhr kein Gottesdienst

19.00 Uhr Jahresschluss-Gottesdienst, Klosterkirche Hornbach,  
 Pfr. Daniel Seel

**Landfrauen Dietrichingen**

Die Dietrichinger Landfrauen laden ein zum Neujahrsempfang im DGH  
 am **12. Januar 2018** um 18:00 Uhr. Angeboten wird ein italienisches  
 Buffet zum Preis von 17 € pro Person. Um Anmeldung bis 4. Januar  
 2018 bei Andrea Henner (Tel.: 993055) oder Erika Bachmann (Tel.: 300)  
 wird gebeten. Partner und Kinder sind natürlich herzlich willkommen.

**Programm 2017/2018****2017****Donnerstag, 19.10.2017**

19:30 Uhr DGH, One-Pot-Cooking

**Mittwoch, 08.11.2017**

19:30 Uhr DGH, Gemütliches Beisammensein

**Freitag, 10.11.2017**

14:30 Uhr DGH, Basteln für Kinder

**2018****Freitag, 12.01.2018**

18:00 Uhr DGH Neujahrsempfang mit Essen (mit Voranmeldung)

**Donnerstag, 18.01.2018**

19:30 Uhr DGH Grünkohl aus der Region – Ganz anders als Sie  
 denken

**Samstag, 03.03.2018**

15:00 Uhr DGH Kinderkochkurs – Soßen

**Sonntag, 08.04.2018**

10:00 Uhr DGH Brunch (mit Voranmeldung)

**Donnerstag, 24.05.2018**

19:30 Uhr DGH Leichte Sommerküche – Wildkräuter – Schätze  
 auf dem Teller und im Garten

**Sonntag, 07.10.2018**

14:00 Uhr DGH, Erntedankfeier mit Gottesdienst

**Donnerstag, 08.11.2018**

19:30 Uhr DGH, Fit durch heimisches Superfood

**Mittwoch, 21.11.2018**

19:30 Uhr DGH, Gemütliches Beisammensein

**Einladung**

zur Wanderung mit Kind und Hund

**am Samstag, dem 30.12.2017.**

**Wanderstrecke:** Dietrichingen, DGH bis zum  
 Weiher im Widdersgrund und zurück  
 (ca. 7 km)

**Start:** 11.00 Uhr am DGH

**Verpflegung am Ende der Wanderung im DGH:**

Ca. 13.00 Uhr Burkhardts selbstgemachte Gulaschsuppe,  
 Würste, Getränke und  
 Kaffee und Kuchen

Auch Nichtwanderer sind herzlich eingeladen.

Förderverein Kultur in der Gemeinde Dietrichingen

**GROSSBUNDENBACH****Prot. Kirchengemeinde Großbundenbach****Sonntag, 24.12.2017**

15:00 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel in Wiesbach,  
 Dietrich-Bonhoefferkirche

16:30 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel in Mörsbach,  
 Dreifaltigkeitskirche

18:00 Uhr Gottesdienst in Großbundenbach, Martinskirche

**Montag, 25.12.2017**

10:30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Wiesbach, Dietrich-  
 Bonhoefferkirche

**Dienstag, 26.12.2017**

09:15 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Großbundenbach, Martinskirche

**Sonntag, 31.12.2017**

09:00 Uhr Gottesdienst in Großbundenbach, Martinskirche  
 17:30 Uhr Gottesdienst in Wiesbach, Dietrich- Bonhoefferkirche  
 Das Pfarramt ist telefonisch erreichbar unter 06337/314.  
 E-Mail: pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de



## GROSSSTEINHAUSEN

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde St. Cyriakus Großsteinhausen

**Sonntag, 24.12.2017**

17.00 Uhr: Christmette (Pfr. Müller), musikalisch mitgestaltet vom Kirchenchor

**Dienstag, 26.12.2017**

10.30 Uhr: Familiengottesdienst - Amt als Jgd. für Bernhard Pfeifer sowie August und Luzia Nothof (Kpl. Schmitt). Wir erfahren das Ende der Geschichte von König Adventus. Musikalisch mitgestaltet von Christian Süs (Trompete)

**Die Sternsinger** sind wieder unterwegs und sammeln Spenden für notleidende Kinder.

In **Bottenbach am Donnerstag, 04.01.** und in **Kleinsteinhausen und Großsteinhausen am Samstag, 06.01.2018.** Es werden die Familien besucht, die auch im letzten Jahr gemeldet waren. Falls jemand den Besuch der Sternsinger wünscht, der noch nicht besucht wurde, bitte melden bei: Kleinsteinhausen: Carina Ziegler, 06339-4090321, Bottenbach: Johannes Schwarz, 06339-993434, Großsteinhausen: Andrea Schaeffer, 06339-994884.

Am **Sonntag, 07.01.2018 um 09.00 Uhr** feiern wir den **Dankgottesdienst** der Sternsinger in der kath. Kirche in Großsteinhausen. Dazu ergeht herzliche Einladung.

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de

Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

### Prot. Kirchengemeinde Großsteinhausen-Bottenbach

#### Die Kirchengemeinde lädt ein zu den Gottesdiensten:

**Sonntag, 24.12.2017, Heilig Abend**

16:30 Uhr Großsteinhausen mit Krippenspiel und Kirchenchor  
 18:00 Uhr Bottenbach mit Bläserbegleitung

**Montag, 25.12.2017, Weihnachten**

09:00 Uhr Bottenbach mit Abendmahl  
 10:15 Uhr Großsteinhausen mit Abendmahl und Kirchenchor

Sie erreichen Pfarrerin Verena Krüger unter der Adresse Hauptstraße 30, 66484 Großsteinhausen. Tel: 06339/341 email: pfarramt.grosssteinhausen@evkirchepfalz.de, website: www.protkirchegrosssteinhausen.jimdo.com



## HORNBACH

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde St. Pirminius Hornbach

**Sonntag, 24.12.2017**

17.00 Uhr: Christmette (Pfr. Poete)

**Dienstag, 26.12.2017**

10.30 Uhr: Amt für die Gemeinde (Pfr. Poete). Musikalische Gestaltung: Flötengruppe Niedergailbach

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505,  
 E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de

Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

### Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach

**Anschrift der Kirchengemeinden: Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach, Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. Kto.Nr. IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Spar-

kasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP. Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden. **Email:** pfarramt@evk-hornbach.de; Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.

**Weihnachtsferien vom 22.12.2017 bis 09.01.2018 - in dieser Zeit keine regelmäßige Kreise und Gruppen**

**Friedenslicht aus Bethlehem leuchtet in allen Weihnachtsgottesdiensten unserer Kirchengemeinden.** Wie in jedem Jahr können Sie als Zeichen des Friedens und der Versöhnung das „Friedenslicht aus Bethlehem“ mit nach Hause nehmen und in den Familien, bei Freunden und Bekannten verteilen. **Bitte bringen Sie ein geeignetes Behältnis mit Kerze oder auch eine Laterne mit!**

**Freitag, 22. Dezember**

19.00 Uhr Offenes Jugendheim, Hornbach

**Sonntag, 24. Dezember - Heilig Abend**

16.00 Uhr Familien-Gottesdienst, Klosterkirche Hornbach, Team der Jugend

22.00 Uhr Christnacht-Gottesdienst, Klosterkirche Hornbach, Pfr. Daniel Seel

**Montag, 25. Dezember - 1. Weihnachtsfeiertag**

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, Klosterkirche Hornbach, Prädikantin Birgit Schery

15.30 Uhr Weihnachtliches Konzert mit Oboe und Orgel, Klosterkirche Hornbach  
 Werke von Bach, Händel, Humperdinck u.a.; Ausführende: Sabine Hofmann (Oboe) und Benedikt Schwarz (Orgel) Präsentiert vom Klosterhotel Hornbach

**Dienstag, 26. Dezember - 2. Weihnachtsfeiertag**

10.00 Uhr Gottesdienst, Klosterkirche Hornbach, Pfarrerin Suse Günther

**Sonntag, 31. Dezember - Silvester**

10.00 Uhr kein Gottesdienst

19.00 Uhr Jahresschluss-Gottesdienst, Klosterkirche Hornbach, Pfr. Daniel Seel

### Die Stadt Hornbach



*lädt alle Bürgerinnen und Bürger  
zum*

## Neujahrsempfang

*am 1. Januar 2018,  
16 Uhr,  
im Rathaus*

*recht herzlich ein.*

*Ich würde mich sehr freuen, wenn  
zahlreiche*

*Bürgerinnen und Bürger am Empfang  
teilnehmen*

*und mit mir und den*

*Stadtratsmitgliedern auf das  
Neue Jahr anstoßen.*

*Schon heute wünsche ich Ihnen allen  
ein*

*geruhiges und gesegnetes  
Weihnachtsfest*

*und ein gesundes Jahr 2018.*

*Ihr Rainer Hohn  
Stadtbürgermeister*

## ASV Hornbach

Der Angelsportverein Hornbach lädt alle Mitglieder zum traditionellen Treffen - zwischen den Tagen - am 28.12.2017, zur gewohnten Zeit, ins Vereinsheim am Becherbacher Weiher ein.

## Pfälzerwaldverein Ortsgruppe Hornbach Jahresabschlusswanderung PWV Hornbach am 28.12.2017



Die Mitglieder des PWV Hornbach treffen sich am **Donnerstag, den 28.12.2017** um 10:00 Uhr am KIK-Parkplatz in Hornbach. Von dort wandern wir durch das Trualbtal nach Dietrichingen, wo wir in der Dorfschenke unsere Mittagsrast einnehmen. Frisch gestärkt treten wir den Rückweg an. Nach halbem Anstieg zum Monbijou geht es nur noch abwärts über Mausbach nach Hornbach zurück. Die Gesamtstrecke beträgt weniger als 10km und kann auch von unseren älteren Wanderfreunden gut bewältigt werden.

Wanderführerin ist diesmal Marion Conrad. Gäste sind wie immer willkommen!



## RIEDELBERG

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig Kath. Kirchengemeinde Unbefleckte Empfängnis Mariä Riedelberg

#### Sonntag, 24.12.2017

10.30 Uhr: Kinderkrippenfeier

#### Montag, 25.12.2017

10.30 Uhr: Feierliches Amt für die Gemeinde (Kpl. Schmitt), musikalisch mitgestaltet vom Kirchenchor

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de  
Homepage: www.Pfarrei-contwig.de



## WALSHAUSEN

### Kath. Kirchengemeinde Hl. Cyriakus Thaleischweiler-Fröschen Gemeinde: Mariä Himmelfahrt in Nünschweiler

Bitte weiteren Text unter nichtamtlich Dellfeld nachlesen.

### Prot. Pfarramt Nünschweiler Weihnachts- und Silvestergottesdienste

Die Protestantische Kirchengemeinde lädt herzlich ein zu folgenden Gottesdiensten:

#### Samstag, 23.12.2017

16.30 Uhr Walshausen „Gebet im Advent“, anschl. gemütliches Adventscafé mit Glühwein und Kinderpunsch, Gebäck und Kuchen

#### Sonntag, 24.12.2017, 4. Advent = Heiligabend

16.00 Uhr Nünschweiler Christvesper mit Kinder-Singspiel „Kleiner Stern, was nun?“ und GV Harmonie Nünschweiler

#### Montag, 25.12.2017, 1. Weihnachtsfeiertag

09.00 Uhr Windsberg mit Abendmahl

#### Dienstag, 26.12.2017, 2. Weihnachtsfeiertag

10.15 Uhr Nünschweiler mit Abendmahl

#### Sonntag, 31.12.2017, Silvester

18.30 Uhr Nünschweiler Jahresschlussgottesdienst



## WIESBACH

### Pfarrei Hl. Bruder Konrad Gemeinde Mariä Himmelfahrt, Wiesbach Mit Großbundenbach, Kleinbundenbach und Kähshofen

#### Samstag, 23.12.2017

Bechhofen 18.30 Uhr Vorabendmesse (Rorate) mit Vorstellung der Erstkommunionkinder

Reifenberg 18.30 Uhr Vorabendmesse (Rorate)

#### Sonntag, 24.12.2017

Knopp 09.00 Uhr hl. Messe

Martinshöhe 10.30 Uhr hl. Messe

Knopp 16.00 Uhr Wortgottesfeier mit Krippenspiel

Martinshöhe 16.00 Uhr Krippenfeier mit Krippenspiel

Labach 21.00 Uhr Christmette

Wallhalben 21.00 Uhr Christmette

Bechhofen 22.30 Uhr Christmette

#### Montag, 25.12.2017

Knopp 09.00 Uhr Hochamt

Wiesbach 09.00 Uhr Hochamt

Martinshöhe 10.30 Uhr Hochamt

Reifenberg 10.30 Uhr Hochamt

Martinshöhe 17.00 Uhr Vesper

#### Dienstag, 26.12.2017

Labach 09.00 Uhr hl. Messe

Bechhofen 09.00 Uhr hl. Messe

Martinshöhe 10.30 Uhr hl. Messe

Wallhalben 10.30 Uhr hl. Messe

**Pfarrbüro** Martinshöhe, Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699

eMail: pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de / Homepage: www.pfarrei-martinshoehe.de

**Öffnungszeiten:** Montag von 15.00 - 17.30 Uhr; Dienstag bis Donnerstag von 09.00 - 12.00 Uhr

Pfr. Stankiewicz: Tel. 06333/6891996, eMail: dariusz.stankiewicz@bistum-speyer.de

**PR Dully:** Tel. 0151/14879582, eMail: steffen.dully@bistum-speyer.de

**GR Harstick:** Tel. 06332/9025101, eMail: lars.harstick@bistum-speyer.de

**Kath. Kirchenchor:** Chorprobe mittwochs um 19.30 Uhr

**Bücherausleihe:** mittwochs von 17.00 - 19.00 Uhr im Pfarrheim (Urlaub v. 21.12.17 - 09.01.2018)

Der Gemeindeaussuss lädt herzlich ein zum Neujahrsempfang am Samstag, 13.01.18 im Anschluss an die Vorabendmesse ins Pfarrheim.

## Prot. Kirchengemeinde Wiesbach

#### Sonntag, 24.12.2017

15:00 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel, in Wiesbach, Dietrich-Bonhoefferkirche

#### Montag, 25.12.2017

10:30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Wiesbach, Dietrich-Bonhoefferkirche

#### Sonntag, 31.12.2017

17:30 Uhr Gottesdienst in Wiesbach, Dietrich-Bonhoefferkirche

Das Pfarramt ist telefonisch erreichbar unter 06337/314.

E-Mail: pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de

## LandFrauen Krähenberg-Wiesbach Filmabend zum Jahresauftakt

Wir starten ins neue Jahr mit einem wunderschönen Familienfilm: „Ein Sommer in der Provence“. Dazu treffen wir uns am **5. Januar** um 19:30 Uhr im DGH Krähenberg. Passend zum Film gibt es kleine Snacks. Helfende Hände sind dabei natürlich herzlich willkommen!

## Schützenverein Wiesbach Öffnungszeiten

### An Weihnachten und Neujahr

Am **24.12.2017** geschlossen.

Geöffnet am **26.12.2017** ab 09.30 Uhr.

**Freitag, den 29.12.2017** geöffnet  
ab 18.00 Uhr.

Silvester geöffnet.



**Sonntag, den 31.12.2017,**  
Silvester ab 09.30 Uhr  
bis 12.00 Uhr geöffnet.

- Anzeige -

**PS-Lose bieten Chancen auf tolle Gewinne**

Die PS-Lotterie rheinland-pfälzischer Sparkassen verlost jeden Monat attraktive Geldpreise sowie einen schicken MINI One. Die Wahrscheinlichkeit für einen PS-Losbesitzer auf den Gewinn eines Hauptpreises ist dabei mit einer Gewinnchance von 1:1,9 Millionen deutlich höher als zum Beispiel beim Lotto 6 aus 49 (1:140 Millionen). Auch winken am 12. März 2018 bei der nächsten jährlichen Zusatzauslosung weitere hohe Geldpreise, schöne Autos und Reisegutscheine, die die PS-Lose für jeden Sparkassenkunden attraktiv machen.

Annahmeschluss in der Sparkasse ist für die Zusatzauslosung der 5. März 2018. Online gilt der 23.02.2018 als Termin für die Loserwerb für die Zusatzauslosung.

Das Prinzip des PS-Sparens ist jedoch noch weiter zu fassen. Neben der Lotterie werden vom Los – d.h. Monat für Monat - 4 Euro angespart und von dem restlichen Euro fließen 25 Cent in die Förderung von sozialen Projekten in der jeweiligen Region des PS-Sparers.

**BEILAGENHINWEIS**

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage vom NORMA Lebensmittelfilialbetrieb.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!****STELLEN Markt****Reinigungskräfte (m/w) in Homburg** ab sofort gesucht.

Arbeitszeit 5 x wöchentlich ab 06:00 Uhr bis 09:00 Uhr, FE Kl. B von Vorteil.

SSG Saar-Service GmbH, Mainzer Str. 159a, 66121 Saarbrücken, Tel. (von 08:00-16:30 Uhr): 0178-3088369, 0681-96736-28  
L.Bender@saar-service-gmbh.de



**Wir suchen SIE!**

Für unsere neu zu eröffnende AWO Sozialstation, unser AWO Seniorenhaus und das SAPV Team in Zweibrücken suchen wir in Voll- oder Teilzeit, unbefristet

**>> Pflegefachkräfte (m/w)**

Wir bieten:

- Leistungsgerechte Vergütung nach Tarifvertrag AWO Pfalz
- Anrechnung Ihrer Berufserfahrung
- Weihnachtsgeld, Zuschläge für Sonn- und Feiertage
- Übernahme Ihrer Pflegekammerbeiträge
- Vielfältige Sozialleistungen (z.B. Altersvorsorge, Gesundheitsberatung, Mitarbeiterrabatte etc.)
- Reizvolle Gestaltungs- und Entwicklungsmöglichkeiten
- Familiäre Arbeitsatmosphäre (Vereinbarkeit Familie & Beruf, Kennenlerntag für neue Mitarbeiter, Familienfest etc...)
- ...und vieles mehr!

**Jetzt bewerben!**

AWO Sozialstation / SH Zweibrücken  
Inge Helfrich | 06321 3923-28  
bewerbungen@awo-pfalz.de

Warum zur AWO?

Ihre Vorteile auf [www.awo-pfalz.de](http://www.awo-pfalz.de)**ABSCHIED** nehmen**Das Bestattungshaus***würdevoll - zeitgemäß - einfühlsam - bezahlbar***STEIMER & GRUB**[www.bestattungen-steimer.de](http://www.bestattungen-steimer.de)

GmbH

**Kennen Sie schon unsere**

- kostenlose Vorsorgeberatung
- Möglichkeiten finanzieller Absicherung
- Dienstleistungen nach DIN EN 15017
- Paketpreise
- Homepage mit virtuellem Rundgang

**Telefon:**

Zweibrücken

06332 / 8 64 99 22

0172 / 68 04 738



**Bestattungen Sattler & Ecker**  
*...damit der letzte Weg in liebevoller Erinnerung bleibt!*

Telefon: 06332 - 800 850  
Hofenfelstr. 253 • 66482 Zweibrücken • [www.sattler-ecker.de](http://www.sattler-ecker.de)

**Rainer Gebhardt**  
Bestattermeister

**Sehr gut**  
in Preis und Leistung  
von Ihnen bewertet  
[www.bestatter-test.de](http://www.bestatter-test.de)

**Contwig 06332/996024****IMMOBILIEN Welt**

**Reifenberg: Wohnung zu vermieten**  
2 ZKB, Abstellraum, Garage und Garten  
Tel. 0163 852 60 27

**Gut informiert durch Ihr Amts- oder Mitteilungsblatt!**



**AL-KO** Garten-&Forstgeräte **MECHD** Motorgeräte

*Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr 2018*

Vom 22.12.2017 bis 30.12.2017 haben wir geschlossen.

**MANZ** Tel 06337-537

Hauptstraße 16 • Kleinbundenbach • [www.garten-forst-manz.de](http://www.garten-forst-manz.de)

**MAISCH** Gartenanlagen  
Spaß am Garten

*Wir wünschen frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr.*

• Wohngarten • Teiche • Gartenpflege
 
 Maßweilerstr. 5 • 66497 Contwig  
 Mobil: 0179/1370959  
 E-Mail: [info@garten-maisch.de](mailto:info@garten-maisch.de)  
[www.garten-maisch.de](http://www.garten-maisch.de)  
 Tel. (063 32) **56 05 24**

## Von Herzen frohe Weihnachten!

Für Ihr Vertrauen im alten Jahr sage ich herzlichen Dank! Für das neue Jahr wünsche ich Ihnen Gesundheit, Glück und viel Erfolg!



## Friseursalon

## Stephanie Conrad

Stambach, Ginsterweg 8  
Telefon: 06336 / 9112446



Unsere Geschenke haben wir schon vor Weihnachten in die Region verteilt und mehr als 500.000 Euro gespendet.

*Ihnen und Ihren Familien  
wünschen wir frohe  
Weihnachten und alles Gute  
im neuen Jahr.*

 Sparkasse  
Südwestpfalz

[www.spk-swp.de](http://www.spk-swp.de)

Ein gesegnetes Weihnachtsfest und für das neue Jahr 2018  
Gesundheit, Glück und Erfolg  
wünschen allen Kunden, Geschäftspartnern und Freunden

**FUHRMANN**  
ELEKTRO-FACHHANDEL

Tel. 0 63 32 - 92810  
[www.fuhrmann-elektro.de](http://www.fuhrmann-elektro.de)

**Gary RINGLAND**

Ihr Elektro-Meister

Tel. 0 63 32 - 99 60 99  
[www.elektro-ringland.de](http://www.elektro-ringland.de)

Hausgeräte • Kundendienst • Elektromaterial • Elektroinstallation • Lichttechnik • Solarstrom  
Kaiserstraße 32-34 • 66482 Zweibrücken



Das Jahr neigt sich dem Ende zu. Anlass für uns, „Danke“ zu sagen für Ihr Vertrauen, das Sie uns entgegengebracht haben. Gleichzeitig wünschen wir Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr

**Martin Blug**  
Fliesen-, Platten- und Mosaiklegermeister

**Jürgen Blug**  
Fliesen-, Platten- und Mosaiklegermeister  
Steinmetz- und Steinbildhauermeister

Industriestraße 3  
66440 Niederwürzbach  
Telefon: 0 68 42 / 65 76  
Fax: 0 68 42 / 83 31  
blug.soehne@t-online.de

**HANDWERK**  
IN STEIN UND KERAMIK

**BLUG**  
SOHNE

Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten unseres Hauses ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Garten- und Forstgeräte  
**GERHARD MASKE**  
Plattenweg 8 • 66484 Großsteinhausen  
Telefon: 0 63 39 / 70 68

Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr

**Autohaus Wagner Pirmasens GmbH**  
Pestalozzistr. 100  
66953 PIRMASENS  
Tel. 0 63 31 / 6 08 70  
www.wagner-pirmasens.de

**Autohaus Wagner GmbH**  
Zweibrücker-Str. 13  
66500 HORNBACH  
Tel. 0 63 38 / 99 44 60  
www.wagner-hornbach.de

**Autohaus wagner**  
...wir halten Wort

Ein herzliches Dankeschön sagen wir auf diesem Wege allen Kunden, Freunden und Bekannten für das Vertrauen, das sie uns im vergangenen Jahr entgegengebracht haben.

Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest, Gesundheit und Zuversicht für das neue Jahr.

**Brill & Strassel**  
Inh. Heinrich & Michael Brill  
Fliesenfachgeschäft

Goethestraße 3  
66497 Contwig  
Telefon: 0 63 32 / 52 93  
Fax: 5 69 01 04

**ERÖHNE WEIHNACHT UND EIN GLÜCKLICHES NEUES JAHR WÜNSCHT**

**ELEKTRO POLLER**  
MEISTERBETRIEB

Elektroinstallationen, Einbauküchen, Hausgeräte Kundendienst und Verkauf, Sat-Anlagen ... und mehr.

**Photovoltaik- & Solaranlagen!**

Bahnhofstr. 9 • 66509 Riesweiler • Fon 0 63 36 / 13 26  
Mobil 0171 / 64 63 3 63 • www.poller-elektro.de



**Verkauf ab Fabrik** Mo. - Fr. 8.00 - 16.00 Uhr

**Stuppy**

**Fühlen Sie sich wohl.**  
Stuppy-Schuhfabrik GmbH  
Fabrikstr. 5 · 66509 Rieschweiler-Mühlbach  
Telefon 0 63 36-236

Wir wünschen allen unseren Kunden,  
Freunden und Bekannten  
ein frohes Weihnachtsfest und  
einen guten Rutsch ins neue Jahr 2018

**Praxis für  
Krankengymnastik und Massage**

**Gabriele Sheerin**  
Hüttenstraße 16 • 66497 Contwig  
Tel. 0 63 32 / 5 04 65

*Allen unseren Patienten wünschen wir  
ein frohes Weihnachtsfest, Gesundheit, Glück,  
und Zufriedenheit im Neuen Jahr.*

Ihre GABRIELE SHEERIN und TEAM

**Unsere Praxis ist vom 23.12.17 bis 02.01.18 geschlossen.**

**Leben teilen**

... heißt Freude schenken!  
Wir wünschen Ihnen eine gesegnete  
Weihnachtszeit und ein glückliches  
Neues Jahr!

**Ihre Spende hilft!**  
Spendenkonto:  
Sparkasse Südwestpfalz  
DE89 5425 0010 0000 0012 55  
BIC MALADE51SWP

**Diakonie Zentrum** Pirmasens  
Leben teilen  
seit 1853

**Diakonie** Pirmasens  
Waisenhausstraße 1  
66954 Pirmasens  
www.diakoniezentrum-ps.de

Die stillen Tage

Wir bachen Plätzchen – hören Weihnachtslieder,  
vier Kerzen schmücken unsern grünen Kranz.  
Die stillen Tage - sie beginnen wieder,  
die Welt erstrahlt im hellen Lichterglanz.

Verzaubert lauschen Kinder den Geschichten  
von Jesu Christ - geboren einst im Stall.  
Von seinen Wundern weiß man zu berichten,  
sein Tun wirkt weiter hier und überall.

Zu seiner Ehr' wird Geben groß geschrieben -  
an Einsame und Kranke man jetzt denkt.  
Man ist bereit den Nächsten auch zu lieben  
und wird durch frohe Augen reich beschenkt.

Ach, dass der Frieden dieser stillen Tage  
uns Menschen doch durchs ganze Leben trage.

**Frohe Feiertage**

wünscht das Team der

**Physiotherapiepraxis Achim Stein**  
Schillerstr. 1 · 66497 Contwig  
Die Praxis ist vom 22.12.2017 - 05.01.2018 geschlossen!



# Weihnachtsgrüße

Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten  
**frohe Weihnachten**  
**und einen**  
**guten Rutsch ins**  
**neue Jahr**

Betriebsurlaub von Mi. 27.12. - einschl. Sa. 30.12.17

**Kfz-Meisterbetrieb**

**Wagner**  
 Großsteinhausen

Großsteinhausen  
 Riedelbergerweg 10  
 Tel: 0 63 39 / 99 46 77

Wir wünschen allen unseren  
 lieben Kunden, Freunden und Bekannten  
**ein gesegnetes Weihnachtsfest und**  
**ein erfolgreiches neues Jahr**

Malerbetrieb  
**Willi Bastian.de**

- Maler-, Tapezier- & Verputzarbeiten
- Moderne Raum- & Fassadengestaltung
- Teppich, PVC, Laminat, Designbeläge
- Trockenausbau
- Wärmedämmung außen u. innen
- Fliesen-, Platten-, Mosaikverlegung

Meisterbetrieb  
 Seit 1990  
 Bastian  
 Harmonie in Farbe

Mittelstraße 18 · 66506 Maßweiler · Tel. 06334 / 1506

**VORWERK kobold**

**Ihr Ansprechpartner in Contwig & Umgebung**

06332 - 50 281  
 0173 - 718 23 01  
 christian.hofmann@kobold-kundenberater.de

**SERVICE BESSER DIREKT**

- ☑ Persönliche und individuelle Beratung
- ☑ Regelmäßige Service-Checks
- ☑ Hilfe bei Produktfragen
- ☑ Verbrauchsmaterialien und Zubehör

www.vorwerk-kobold.de

*Allen Kunden, Freunden und Bekannten  
 wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest  
 und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr*

**Schmitt  
 Grabmale  
 Bildhauerei**

- Grabmale
- Treppen
- Fensterbänke
- Küchenarbeitsplatten
- Gartenplastiken

66507 Reifenberg  
 Gartenstr. 3  
 ☎ 0 63 75 / 53 97  
 www.natursteine-schmitt.de



**WITTICH**  
**LINUS WITTICH**  
 Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Ich wünsche Ihnen frohe Weihnachten

und ein gutes neues Jahr.

Ihre Ansprechpartnerin vor Ort  
**Pia Wünschel**  
 Tel.: 06343 939265 | Mobil: 0172 6187882  
 pia.wuenschel@gmx.de | www.wittich.de




*Ich wünsche allen meinen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein Prost 2018*

Tankreinigung • Demontage • Anlagenbau • Stilllegung  
Leck-Wamanlagen • Korrosionsschutz • Wartung

**TANKSCHUTZ - SERVICE TRETTER**  
Der Fachmann für Ihren Heizöltank

Buchenweg 16 Tel. 06339 / 7090  
66484 Großsteinhausen Fax 06339 / 7227  
Zugelassener Fachbetrieb nach Paragraph 19 I, WHG (Wasser Haushalts Gesetz)



*Wir wünschen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

Hornbach 06338/505 radioweber@aol.com

Ihr Fachgeschäft für:

- 3D-, Ultra HD TV, Hifi & Haushaltsgeräte
- Kommunikationselektronik & Türsprechanlagen
- Installation von Satellitenanlagen
- Elektronische Reparaturen & Elektrik
- Service & Beratung

Deutsche Post   



**Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr**

wünscht Ihnen

**Blumenhaus Gärtnerei Lau**

Gutenbrunnenstr. 25 • Tel. 06332 / 5733  
66497 CONTWIG

**Ein frohes Fest und guten Rutsch!**

Herzliche Weihnachtsgrüße und die besten Wünsche für das neue Jahr allen unseren Kunden, Geschäftsfreunden, Angestellten, Bekannten und Freunden, verbunden mit dem Dank für das Vertrauen und die gute Zusammenarbeit!



**Zimmererarbeiten  
Dachdeckerarbeiten  
FERCHER HOLZBAU GMBH**

Mobil: 0172 - 6841402  
Telefon: 0 63 32 / 5 63 43  
66497 Contwig  
Bahnhofstraße 23



Wir bedanken uns für die Treue bei unseren Kunden und wünschen Ihnen **frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr**

**marion's**  
FRISEUR SALON  
*...den Unterschied sichtbar machen!*

Contwig  
Pirmosener Strasse 102  
Telefon: 0160 907 284 80

**Öffnungszeiten:**  
Montag: geschlossen  
Dienstag bis Freitag: Durchgehend von: 9-18.30 Uhr

Inhaberin:  
Marion Wentzler



**Ambulanter Pflegedienst Bastian GmbH**

*Pflegen mit Herz und Verstand*

Individuelle, fachliche und liebevolle Pflege in Ihrem Zuhause.

**Telefon: 06339 - 409 38 46**  
**24h Rufbereitschaft - Wir sind für Sie da!**

Bürozeiten:  
Montag - Freitag: 9.00 - 12.30 Uhr  
Montag - Donnerstag: 13.00 - 15.30 Uhr

Vinninger Str. 2 • 66504 Bottenbach Termine außerhalb gerne nach Absprache...

*Wir wünschen allen unseren Patienten, Kunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr*





# Von Herzen frohe Weihnachten!

Für Ihr Vertrauen im alten Jahr sagen wir herzlichen Dank! Für das neue Jahr wünschen wir Ihnen Gesundheit, Glück und viel Erfolg!



## Salon Edel

**Edeltraud Kneip**

Auf der Höhe 1  
66509 Rieschweiler-Mühlbach I  
**Telefon: 0 63 36 / 2 04**

*Am Dienstag, 02.01.2018 geschlossen!*



wünschen wir allen Leserinnen und Lesern, Kunden,  
Geschäftspartnern und Freunden unseres Hauses.

Die Geschäftsführung, das Außendienst-Team  
und die Belegschaft.





DAS Traditionsunternehmen in Zweibrücken...

**Fahrschule HAHN & FOCHS**

DAS FAHRSCHUL-TEAM

DAS Fahrschul-Team wünscht  
"Frohe Weihnachten und einen Guten Rutsch!"  
... Qualität zählt sich aus :)  
... seit über 50 Jahren!

Werde Fan! Hotline 06332-56 88 66  
[www.fahrschule-hahn.info](http://www.fahrschule-hahn.info)

Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches Jahr wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten

**Dienstleistungen Andreas Huber**

Tel: 06339 993 552  
Mobil: 0177 77 44 244  
E-Mail: [huber-dienste@web.de](mailto:huber-dienste@web.de)

- Bagger-Arbeiten
- LKW-Arbeiten
- Abrissarbeiten
- Mauerfeuchtigkeitsschutz
- Hofaushub mit Schotter- und Splitteinbau zur Verbundstein-Selbstverlegung

Zöllhausstr. 21  
66484 Riedelberg

**Frohes Fest**

und das Beste für das neue Jahr wünscht

**HEIZÖL Becker GmbH**

**0 63 32 / 90 63 60**



**Friseur Schütz Isabell**

BECHHOFEN  
Hauptstr. 66 • Telefon 0 63 72 / 58 47

*Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, neues Jahr.*



HEIMAT NEU ENTDECKEN

**Treffpunkt Deutschland.de**

**REISE-PORTAL**

Mit den kostenlosen Reisemagazinen der Treffpunkt Deutschland Reihe erhalten Sie den perfekten Begleiter für Ihren nächsten Ausflug oder Urlaub.

ZWEIBRÜCKEN

**Urlaub im Rotweinparadies Ahrtal**

**Ferienwohnung „Himmelchen“ im romantischen Ahrweiler**

Schön eingerichtete Ferienwohnung (F\*\*\*\*) in Ahrweiler für 2 – 4 Personen, direkt am Ahr-Rad-Wanderweg und 10 Gehminuten zum mittelalterlichen Stadtkern, 49,- € pro Nacht inkl. Nebenkosten, Endreinigung und Umsatzsteuer, zzgl. Gästebeitrag der Stadt: 2,50 € pro Person und Nacht).

Einzelunternehmung Karl Heinen · Delderstraße 33  
53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler, Ortsteil Ahrweiler  
Tel.: 0 26 41 / 3 60 76 oder Mobil: 0 160 17 14 84 1  
Mail: [h.pacyna@web.de](mailto:h.pacyna@web.de) · Net: [www.himmelchen.de](http://www.himmelchen.de)

# Tierarztpraxis Dr. Elisabeth Venzl

Verhaltensmedizin (Hund, Katze)

*besonders katzenfreundliche Praxis (zertif.)*

Landauer Str. 38

66497 Contwig-Stambach

Tel. 06336 8328



## LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

### Achtung Vorverlegung!

### Wichtige Information.

Wegen **Neujahr** (1. Januar 2018) kommt es zu nachstehenden Veränderungen des Einsendeschlusses für die Kalenderwoche **1/2018**:

### Anzeigenschluss

wird auf Freitag, 29.12.2017, 9.00 Uhr vorgezogen.

Wir danken für Ihr Verständnis und bitten um Beachtung, da zu spät eingesandte Aufträge nicht mehr berücksichtigt werden können!

Ihr Team der  
LINUS WITTICH Medien KG,  
Standort Föhren.



# eroil



Aral Markenvertriebspartner  
eroil Mineralöl GmbH - Diehl

## Heizöl

Kraftstoffe + Schmierstoffe

(0 63 32) **30 46**

### Unser Service ...Ihr Vorteil!

- Ladengeschäft
- technischer Service
- individuelle Kundenberatung
- Hardware und Software
- Netzwerklösungen
- PC, Notebook, Drucker
- Betreuung Ihrer EDV-Anlage
- Datensicherheit
- Multimedia
- Zubehör und Verbrauchsmaterial

SOFTWARE UND SYSTEME  
**FM COMPUTER**

FM-COMPUTER · FRANZ MÄRTERER KG  
SPECKGÄRTEN 1 · 66482 ZWEIBRÜCKEN  
FON 06332.921100 · FAX 06332.921150

Fordern Sie uns!

[www.fmcomputer.de](http://www.fmcomputer.de)



FORUM  
ALTE POST  
Pirmasens



# JANOSCH: ABENTEUERWELTEN

19. November 2017 - 14. Januar 2018  
Pirmasens · Forum ALTE POST



Eine Ausstellung des Kunstvereins kunst & kultur pirmasens e.v.  
in Kooperation mit der Stadt Pirmasens



**\*\*\*\*Ferienwohnung Iris Kiefer**  
Medardusstraße 43 · 66693 Mettlach-Nohn · Tel. (06868) 180 120  
[lkiefer@t-online.de](mailto:lkiefer@t-online.de)

Modern eingerichtete, abgeschlossene Komfort-Ferienwohnung für 2-4 Personen, 70 qm. Separater Eingang, Diele, Wohnraum mit offener Küche, 2 Schlafzimmer, Designer-Duschbad. Teilüberdachte Terrasse mit unverbautem Blick bis Frankreich und Luxemburg. Grillplatz. Sehr ruhige Lage. Parkplatz direkt vor der Wohnung. **Keine Kurtaxe!**

Vermietung der Ferienwohnung  
ab 5 Übernachtungen

Preis für 2 Personen 45,- €  
für jede weitere Person 10,- €